

narex[®]

**Původní návod k používání
Pôvodný návod na použitie
Original operating manual
Instrucciones de uso originales
Оригинал руководства по эксплуатации
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati útmutató**

ASV 108-2
(Li-Ion 2,0 Ah)



Původní návod k používání (CS)	5
Pôvodný návod na použitie (SK)	10
Original operating manual (EN)	15
Instrucciones de uso originales (ES)	20
Оригинал руководства по эксплуатации (RU)	25
Instrukcja oryginalna (PL)	30
Eredeti használati útmutató (HU)	35

Symbole použité v návodu a na stroji

Symbole použité v návode a na stroji

Symbols used in the manual and on the machine

Изображение и описание пиктограмм

Símbolos y su significado

Symbole użate w instrukcji i na maszynie

A gépen és a használati útmutatóban alkalmazott jelek



Varování před všeobecným nebezpečím!
 Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom!
 Warning of general danger!
 ¡Aviso ante un peligro general!
 Предупреждение об общей опасности!
 Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem!
 Figyelmeztetés általános veszélyekre!



Pozor! Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!
Pozor! Pre zniženie rizika úrazu si prečítajte návod!
Caution! Read this manual to reduce the injury hazard!
¡Cuidado! Lea las instrucciones para reducir los riesgos de que se produzcan daños.
Внимание! С целью снижения риска травмы читайте инструкцию!
Uwaga! Dla zmniejszenia ryzyka urazu należy przeczytać niniejszą instrukcję!
Figyelem! A balesetek megelőzése érdekében olvassa el a használati útmutatót!



Dvojitá izolace
 Dvojitá izolácia
 Double insulation
 Aislamiento doble
 Двойная изоляция
 Podwójna izolacja
 Kettős szigetelés



Nepatří do komunálního odpadu!
 Nepatří do komunálneho odpadu!
 Not to be included in municipal refuse!
 ¡No puede desecharse con los residuos de la comunidad!
 Не относиться к коммунальным отходам!
 Nie wyrzucać do odpadu komunalnego!
 Háztartási hulladékok közé kidobni tilos!



Stejnosměrný proud
 Stejnoscerný prúd
 Courant continu
 Corriente continua
 Постоянный ток
 Prąd stały
 Egyenáram




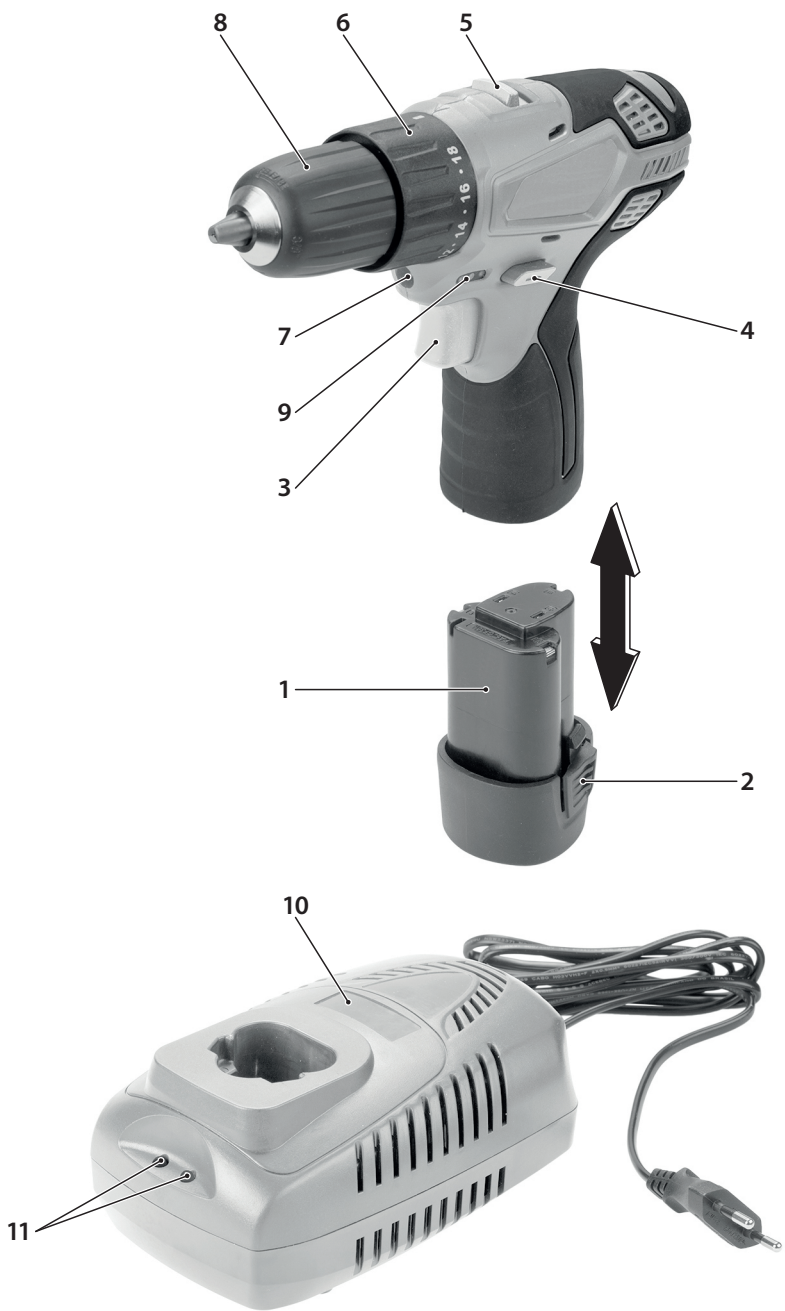
Přístroj je vybaven pojistkou udaných parametrů
 Prístroj je vybavený pojistkou udaných parametrov
 The machine is equipped with electronic safety device of specified parameters
 El aparato está equipado con un transformador de seguridad
 Устройство оснащено защитным трансформатором
 Przyrząd posiada bezpiecznik podanych parametrów
 Adott paraméter elektronikus védelme



Používejte jen ve vnitřních prostorech
 Používajte len vo vnútri
 To be used inside only
 Utilícese únicamente en el interior
 Используйте только во внутренних помещениях
 Używać wyłącznie w pomieszczeniach
 Csak beltérben használja

Rozsah dodávky
Rozsah dodávky
Scope of delivery
Volumen de suministro
Комплект поставки
W wyposażeniu standardowym
Szállítási terjedelem

		Typ / Objednací číslo Typ / Vecné číslo Type / Article number Tipo / N° de artículo Тип / Товарный № Typ / Numer katalogowy Típus / Megrendelési szám	65-404-347
Akumulátorový vrtací šroubovák Akumulátorový vřtací skrutkovač Cordless drill/driver Taladro destornillador con acumulador Аккумуляторная дрель-шуруповёрт Akumulatorowa wiertarko-wkrętarzka Akkumulátoros fűró-csavarozó		ASV 108-2	1×
Akumulátor Akumulátor Accumulator Acumulador Аккумулятор Akumulator Akkumulátor		AP 108-2,0	2×
Nabíječka Nabijačka Charger Cargador Зарядное устройство Adapter do ładowania Akkumulátortöltő		AN 108	1×



Akumulátorový vrtací šroubovák ASV 108-2 Původní návod k používání (CS)

Obsah

Popis stroje.....	5
Technická data.....	5
Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	6
Bezpečnostní varování pro vrtačky.....	6
Bezpečnostní pokyny pro nabíječku.....	6
Informace o hlučnosti a vibracích.....	7
Použití.....	7
Dvojitá izolace.....	7
Pokyny pro nabíjení akumulátorů.....	7
Uvedení do provozu.....	8
Údržba a servis.....	8
Příslušenství.....	8
Skladování.....	8
Recyklace.....	9
Záruka.....	9
Prohlášení o shodě.....	9

Popis stroje

- 1Akumulátor
 - 2Příchytky akumulátoru
 - 3Tlačítko spínače s regulací otáček
 - 4Přepínač směru otáčení
 - 5Přepínač řazení rychlostí
 - 6Stavěcí kroužek pro nastavení momentu
 - 7LED osvětlení pracovního prostoru
 - 8Sklíčidlo
 - 9Indikátor stavu akumulátoru
 - 10.....Nabíječka
 - 11.....LED kontrolky nabíjení
- *) Zobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být součástí dodávky.**

Technická data

Akumulátorový vrtací šroubovák

Typ		ASV 108-2
Napětí (V _~)		10,8
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)	1. rychlost	0–350
	2. rychlost	0–1 350
Maximální krouticí moment (Nm)		35
Sklíčidlo – rozsah upínání (mm)		0,8–10
Vruty do dřeva ø max. (mm)		6
Vrtání ø max. (mm)	do kovu	10
	do dřeva	25
Vřeten se závitem pro sklíčidlo		3/8"-24 UNF
Hmotnost bez akumulátorů (kg)		0,92

Nabíječka

Typ		AN 108
Napětí vstupní (V _~)		220–240
Kmitočet (Hz)		50–60
Příkon (W)		60
Napětí výstupní (V _~)		12,8
Proud nabíjecí (A)		4
Hmotnost (kg)		0,46
Třída ochrany		II / 

Akumulátor

Typ		AP 108-2,0
Napětí (V _~)		10,8
Typ článků		Li-Ion
Kapacita (Ah)		2,0
Teplota nabíjení (°C)		0–45
Nabíjecí čas (min)		cca 25
Hmotnost (kg)		0,18

* V závislosti na druhu a kapacitě nabíjeného akumulátoru!

Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Ušchvejte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokrú. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevrtávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a striktně uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí ze zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte

stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

- Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- Používání elektrického nářadí a péče o ně
 - Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - Odpojte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky a/nebo odpojením baterií před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
 - Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
 - Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
 - Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo seablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
 - Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- Service
 - opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

Bezpečnostní varování pro vrtačky

- Používejte přídatnou rukojeť (přídavné rukojeti), je-li (jsou-li) dodávána (dodávány) s nářadím. Ztráta kontroly může způsobit zranění osoby.
- Při provádění činnosti, kde se obráběcí nástroj může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu, držte elektromechanické nářadí za uchopové izolované povrchy. Dotyk obráběcího nástroje se „živým“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stávají „živými“ a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječku

- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabráňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.

– Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s ČSN EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 68,05$ dB (A).

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 79,05$ dB (A).

Nepřesnost měření $K = 3$ dB (A).



POZOR! Při práci vzniká hluk!

Používejte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrací působící na ruce a paže $a_{rh} = 1,662$ m/s².

Nepřesnost měření $K = 1,5$ m/s².

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti byly změněny podle zkušebních podmínek uvedených v ČSN EN 60745 a slouží pro porovnání nářadí. Jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibračními a hlukem při použití nářadí.

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti se vztahují k hlavnímu použití elektrického nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě se zatížení vibračními a hlukem může během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.

Použití

Akumulátorový vrtací šroubovák ASV 108-2 je určen pro šroubování a vrtání do měkkých stavebních materiálů na bázi dřeva a plastických hmot, okrajově pro šroubování a vrtání do kovů.

Za neurčené použití ručí sám uživatel.

Dvojitá izolace

Pro maximální bezpečnost uživatele jsou naše přístroje konstruovány tak, aby odpovídaly platným evropským předpisům (normám EN). Přístroje s dvojitou izolací jsou označeny mezinárodním symbolem dvojitého čtverce. Takové přístroje nesmějí být uzemněny a k jejich napájení stačí kabel se dvěma žilami. Přístroje jsou odrušeny podle normy ČSN EN 55014.

Pokyny pro nabíjení akumulátorů

- Ujistěte se, že je síťové napájení stejné jako napětí uvedené na výrobním štítku nabíječky. Připojte nabíječku (10) ke zdroji napájení. Rozsvítí se červená LED kontrolka (11). To znamená, že je nabíječka připravena k nabíjení. Pokud se červená LED kontrolka nerozsvítí, přezkontrolujte připojení ke zdroji napájení. Pokud je zdroj napájení v pořádku, dopravte nabíječku do autorizovaného servisu!
- Zasuňte akumulátor (1) do nabíječky až na doraz.
- Červená LED kontrolka zhasne a zelená LED kontrolka (11) začne blikat, což znamená, že je akumulátor v režimu „rychlého nabíjení“.
- Po přibližně 25 minutách je akumulátor plně nabitý a zelená LED kontrolka začne svítit nepřerušovaně.
- Vysuňte akumulátor z nabíječky. Pokud již nechcete nabíjet další akumulátor, nabíječku odpojte od zdroje napájení.

Přehled signálů LED kontrolky nabíječky (11):

červená LED	zelená LED	význam kombinace signálů
svítí nepřerušovaně	nesvítí	připojeno k elektrické síti*
nesvítí	svítí přerušovaně	akumulátor se nabíjí
nesvítí	svítí nepřerušovaně	akumulátor je nabit
svítí přerušovaně	svítí přerušovaně	teplota nabíječky nebo akumulátoru je vysoká
svítí přerušovaně	nesvítí	akumulátor je poškozený

* Při aktivaci nabíječky po zapojení do sítě bude po dobu cca 1 s přerušovaně svítit zelená a červená LED, poté zůstane nepřerušovaně svítit červená LED.

Nové akumulátory:

V prvních cyklech nabíjení nových akumulátorů může být jejich kapacita nižší, než udávaná hodnota. Příčinou toho je, že chemická kompozice akumulátorů nebyla dosud aktivována. Tento stav je dočasný a narovná se po několika cyklech nabíjení.

Poznámka:

- Svítilka zelená kontrolka signalizuje, že je akumulátor plně nabitý, anebo že je v režimu pomalého nabíjení, kdy je udržována úroveň nabití akumulátoru.
- V závislosti na teplotě okolního prostředí, síťovém napájení a stávající úrovni nabití, může počáteční nabití akumulátorů trvat déle než 25 minut.
- Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od zdroje napájení.

Důležitá upozornění pro nabíjení:

- Nejděší životnosti a nejlepšího výkonu je možné dosáhnout, pokud se akumulátory nabíjejí při teplotě vzduchu okolního prostředí v rozmezí od 18 °C do 24 °C. **NEDOBÍJEJTE** akumulátory při teplotě pod 0 °C ani nad 45 °C. To je velmi důležité. Zabráníte tak vážnému poškození akumulátorů.
- Obzvláště v letních měsících nenabíjejte akumulátory na přímém slunci! Zabráníte tak jejich enormnímu zahřívání, což by mohlo vést k jejich poškození!
- Je-li do nabíječky právě vložen akumulátor, který je příliš studený (pod 0 °C), nabíječka jej nezačne okamžitě dobíjet, pouze začne přerušovaně svítit zelená a červená kontrolka. Poté, co akumulátor přirozenou cestou dosáhne teploty, vyhovující standardnímu teplotnímu rozmezí, spustí se automaticky proces rychlého dobíjení.
- Je-li do nabíječky právě vložen akumulátor, který je příliš zahřátý (nad 45 °C), nabíječka jej nezačne okamžitě dobíjet, pouze začne přerušovaně svítit zelená a červená kontrolka. Poté, co teplota akumulátoru klesne na hodnotu, vyhovující standardnímu teplotnímu rozmezí, spustí se automaticky proces rychlého dobíjení.
- Není-li možné akumulátory řádně nabít (červená kontrolka svítí přerušovaně):
- Zkontrolujte, zda nejsou znečištěny kontaktní plochy akumulátorů. V případě potřeby je vyčistěte bavlněným tampónkem a lihem.
- Pokud se i nadále nedaří akumulátory správně nabít, zašlete nebo předejte nabíječku (včetně akumulátorů) do nejbližšího autorizovaného servisu.
- Za určitých podmínek, je-li nabíječka připojena ke zdroji napájení, mohou být nabíjecí kontakty uvnitř nabíječky zkratovány cizím materiálem. Cizí vodivé materiály, jako jsou např. ocelová vata, hliníková fólie nebo nános kovových částic, se musí z nabíječky průběžně odstraňovat. Před čištním nabíječku odpojte od síťového napájení.
- Pokud se postupně provádí několik operací dobíjení, může se nabíječka zahřát. To je normální a neznamená to technickou závadu.
- Zabráňte proniknutí kapaliny do nabíječky, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Chcete-li po použití usnadnit ochlazení akumulátorů, nepokládejte je do vyhřátého prostředí.
- Akumulátory mohou zůstat v zapojené nabíječce, aniž by se tím samy poškodily, nebo nabíječka. Akumulátory zůstanou v nabíječce úplně nabitě. **NEPONECHÁVEJTE** nabitě akumulátory v nabíječce, která je odpojena od napájení.
- NEPOUŽÍVEJTE AKUMULÁTORY**, jsou-li poškozené a z jejich článků vytéká kapalina. Pokud si potřísníte kůži, omyjte okamžitě postiženou část a sledujte reakci kůže. V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud nabíjete ne zcela vybitý akumulátor, nebo pokud ukončíte nabíjení akumulátoru dříve, než je plně nabitý, musíte začít tento cyklus počítat za jeden celý nabíjecí cyklus.

Poznámka k lithiovým (Li-Ion) akumulátorům

- Tento typ akumulátorů netrpí paměťovým efektem, to znamená, že akumulátory je možné nabíjet v jakémkoliv stavu nabití. Pokud vyjmete akumulátory z nabíječky ještě před jejich úplným dobitím, nebude to mít za následek jejich poškození.
- Li-Ion akumulátor je vybaven ochranou proti hloubkovému vybití. V případě poklesu napětí (přetížením nebo vybitím) pod monitorovanou mez elektronika odpojí články. Stroj poté pracuje buď přerušovaně, nebo se zcela zastaví. Je třeba snížit zatížení stroje, nebo akumulátor znovu nabít.

Skladování akumulátorů

Akumulátory uchovávejte plně nabitě v suchém a bezprašném prostředí při teplotě okolí nejlépe v rozsahu od 5 °C do 40 °C. V případě, že akumulátory delší dobu nepoužíváte, doporučujeme je nejdelší jednou za tři měsíce plně nabít!

Varování!!

U nabíječky se nepředpokládá servis na straně uživatele. Uvnitř nabíječky nejsou žádné díly, které by si uživatel mohl opravovat sám. Je nutné předat nabíječku do nejbližšího autorizovaného servisu, aby se předešlo poškození vnitřních dílů, citlivých např. na statickou elektřinu.

Vždy používejte správnou sadu akumulátorů (sada dodaná s nářadím nebo náhradní sada doporučená výrobcem Narex s.r.o.). Nikdy nepoužívejte žádnou jinou sadu akumulátorů, protože by mohla zničit vaše nářadí a vyvolat nebezpečný stav zařízení.

Uvedení do provozu

Vložení a vyjmutí akumulátoru

Akumulátor (1) zasuňte do šachty na spodní straně akumulátorového vrtacího šroubováku (dále jen stroj) až na doraz. Tahem za akumulátor se přesvědčte, že je akumulátor řádně usazen.

K vyjmutí akumulátoru (1) ze stroje zatačte obě příchytky akumulátoru (2) a tahem akumulátor vyjměte.

Kontrola stavu akumulátoru

Stroj je vybaven kontrolním indikátorem stavu akumulátoru (9).

Když je akumulátor nasazený ve stroji, stiskem tlačítka spínače (3) aktivujete indikátor stavu akumulátoru (9), který se podle stavu nabití (kapacity) akumulátoru rozsvítí následovně:


- Pokud je akumulátor zcela nabitý, na indikátoru svítí všechny tři stavové diody – červená, žlutá, zelená.
- Pokud je akumulátor nabitý na cca 50 % kapacity, svítí dvě diody – červená, žlutá.
- Pokud je akumulátor téměř vybitý (pod cca 20 % kapacity), svítí pouze červená dioda.

Zapnutí

Stisknutím tlačítka spínače (3) a jeho postupným stlačováním lze plynule regulovat otáčky. Při stisknutí tlačítka spínače (3) se automaticky rozsvítí LED (7), která slouží k osvětlení pracovního prostoru bezprostředně před upnutým nástrojem ve sklíčidle.

Vypnutí

Uvolněním tlačítka spínače (3). Doběh vřeten se sklíčidlem je prostřednictvím elektronické doběhové brzdy po vypnutí zkrácen. Nižší rychlost je vhodná pro navedení vrutu/šroubu do materiálu. Vyšší rychlost je vhodná pro zatažení vrutu/šroubu do materiálu nebo pro vrtání.

 **Pozor! Dlouhodobé používání proměnlivé rychlosti otáčení se nedoporučuje. Může vést k poškození spínače.**

Změna smyslu otáčení

Přepínačem směru otáčení (4) se mění smysl otáčení:

- Zatlačením zprava doleva - pravý běh.
- Zatlačením zleva doprava - levý běh.
- Tlačítko v mezipoloze - jištění proti zapnutí.

Pozor!

Přejete-li si změnit polohu řadičích tlačítek, zkontrolujte nejprve, že je tlačítko spínače uvolněné.

Poznámka:

Při prvním použití nářadí po změně směru otáčení může být zpočátku slyšet hlasité cvaknutí. To je normální jev a neznamená to žádný problém.

Řazení rychlostí

Řazení rychlosti se provádí posuvným tlačítkem (5).

- nízká rychlost: tlačítko posunout ke sklíčidlu - odkryje se písmeno "L" (LOW)
- vysoká rychlost: tlačítko posunout od sklíčidla - odkryje se písmeno "H" (HIGH)

Nastavení kroutcího momentu


Otáčením stavěcího kroučku (6) na příslušný symbol lze nastavit požadovaný kroutcí moment.

Šroubování

Symbol **1** = nejnižší kroutcí moment

Symbol **18** = nejvyšší kroutcí moment pro šroubování

Vrtání

Symbol  = max. kroutcí moment

Upínání a uvolňování nástrojů


Otáčením upínacího pouzdra sklíčidla (8) rozevíráte a uzavíráte upínací čelisti, do kterých se vkládá pracovní nástroj (vrták, držák bitů apod.). Stroje jsou vybaveny automatickou aretací vřeten, která usnadňuje výměnu nástroje záběrem pouze jedné ruky v požadovaném směru.

Údržba a servis


Pokyny k čištění stroje

Vyfoukejte ze spuštěným motorem z větracích otvorů nářadí nečistoty a prach. Při této činnosti používejte ochranné brýle. Vnější plastové části lze čistit pomocí vlhkého hadříku a slabého čisticího prostředku. Přestože jsou tyto části vyrobené z materiálů odolných rozpouštědlům, rozpouštědla **NIKDY** nepoužívejte.

Pokyny k čištění nabíječky

 **Pozor! Nebezpečí poranění elektrickým proudem. Před jakoukoliv manipulací s nabíječkou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!**

Z vnějších povrchů pouzdra nabíječky je možné nečistoty a prach odstranit pomocí hadříku nebo nekovového kartáče. Nepoužívejte vodu ani čisticí roztoky!

 **Pozor! Se zřetelem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demonstáž kapoty stroje, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku!**

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekci „Servisní místa“.

Příslušenství

Příslušenství doporučené k použití s tímto nářadím je běžně dostupné spotřební příslušenství dostupné v prodejnách s ručním elektronářadím.

Skladování

Zabalený stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalený stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny zde uvedených technických údajů.

Prohlášení o shodě

ASV 108-2

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

ČSN EN 60745-1; ČSN EN 60745-2-1
Směrnice 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

ČSN EN 55014-1; ČSN EN 55014-2
Směrnice 2014/30/EU

RoHS:

Směrnice 2011/65/EU

Místo uložení technické dokumentace:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski
Jednatel společnosti
01.08.2017

AN 108:

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

ČSN EN 60335-1; ČSN EN 60335-2-29
Směrnice 2014/35/EU

Elektromagnetická kompatibilita:

ČSN EN 55014-1; ČSN EN 55014-2; ČSN EN 61000-3-2;
ČSN EN 61000-3-3; ČSN EN 62233

Směrnice 2014/30/EU

RoHS:

Směrnice 2011/65/EU

Místo uložení technické dokumentace:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski
Jednatel společnosti
01.08.2017

Akumulátorový vŕtací skrutkovač ASV 108-2

Pôvodný návod na použitie (SK)

Obsah

Popis prístroja:.....	10
Technická data.....	10
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	11
Bezpečnostné pokyny pre vŕtačky.....	11
Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku.....	11
Informácie o hlučnosti a vibráciách.....	12
Použitie.....	12
Dvojitá izolácia.....	12
Pokyny pre nabíjanie akumulátorov.....	12
Uvedenie do prevádzky.....	13
Údržba a servis.....	13
Príslušenstvo.....	13
Skladovanie.....	14
Recyklácia.....	14
Záruka.....	14
Vyhlásenie o zhode.....	14

Popis prístroja:

- 1 Akumulátor
- 2 Príchytka akumulátora
- 3 Tlačidlo spínača s reguláciou otáčok
- 4 Prepínač smeru otáčania
- 5 Prepínač radenia rýchlostí
- 6 Stavací krúžok pre nastavenie momentu
- 7 LED osvetlenie pracovného priestoru
- 8 Skľučovadlo
- 9 Indikátor stavu akumulátora
- 10 Nabíjačka
- 11 LED kontrolky nabíjania

***) Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky.**

Technická data

Akumulátorový vŕtací skrutkovač

Typ	ASV 108-2
Napätie (V $\overline{\text{---}}$)	10,8
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)	0–350
	0–1 350
Max. krútiaci moment (Nm)	35
Skľučovadlo - rozsah upínania (mm)	0,8–10
Skrutky do dreva - \varnothing max. (mm)	6
Vŕtanie - \varnothing max. (mm)	do kovu 10
	do dreva 25
Vŕteno se závitom pro sklíčidlo	3/8"-24 UNF
Hmotnosť bez akumulátorů (kg)	0,92

Nabíječka

Typ	AN 108
Napätie vstupné (V \sim)	220–240
Kmitočet (Hz)	50–60
Príkonný výkon (W)	60
Napätie výstupné (V $\overline{\text{---}}$)	12,8
Nabíjací prúd (A)	4
Hmotnosť (kg)	0,46
Trieda ochrany	II / \square

Akumulátor

Typ	AP 108-2,0
Napätie (V $\overline{\text{---}}$)	10,8
Typ článkov	Li-Ion
Kapacita (Ah)	2,0
Teplota nabíjania (°C)	0–45
Čas nabíjania (min)	cca 25
Hmotnosť	0,18

* V závislosti na druhu a kapacite nabíjaného akumulátora!

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Ušchovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (po-hybliwym prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

- Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporia-dok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečnosťou výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrúbovaný, môžete stratiť kontro-lu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu nikdy žiadnym spôs-obom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné spoje-nie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adap-téry. Nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom obmedzia vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a zodpovedajú-ce zásuvky.
- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sprásky a chladničky. Nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo mokru. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pohyblivý prívod k iným účelom. Nikdy ne-noste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytr-hávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred horkom, masťou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte pred-izovaci prívod vhodný pre vonkajšie použitie. Použitie predizovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priesto-roch, používajte napájanie chránené prúdovým chráni-čom (RCD). Použitie RCD obmedzuje nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unave-ný alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.
- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečnosť poranenia osôb.
- Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérií či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie nára-dia s prstom na spínači alebo zapojovanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického ná-ra-dia, môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elek-trické náradie v nepredvídaných situáciách.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zaria-denia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajú-cim prachom.

4) Použitie elektrického náradia a starostlivosť o neho

- Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne nára-die, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elek-trické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zap-núť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- Odpojte náradie vyťahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužíva-ného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elek-trickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie po-uzívali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.
- Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohy-bujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskli-ny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržova-ným elektrickým náradím.
- Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté. Správne udrzované a naostrené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jed-noduchšie kontroluje.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Použitie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servis

- Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Tým-to spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

Bezpečnostné pokyny pre vrtačky

- Používajte prídavnú rukoväť (prídavnú rukoväť), ak je (ak sú) dodávaná (dodávané) s náradím. Strata kontroly môže spôsobiť poranenie osoby.
- Pri vykonávaní činnosti, kde sa obrábací nástroj môže dotknúť skrytého vedenia, držte elektromechanické náradie za úchopové izolované povrchy. Dotyk obrábacieho nástro-ja so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že sa neizolované kovo-vé časti elektromechanického náradia stanú „živými“ a môžu viesť k úrazu užívateľa elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku

- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom

požívajú spotrebič, ak nebudú pod dohľadom alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

Informácie o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 68,05$ dB (A).

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 79,05$ dB (A).

Nepresnosť meraní $K = 3$ dB (A).



POZOR! Pri práci vzniká hluk!

Používajte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrácií pôsobiacich na ruky a paže $a_{hv} = 1,662$ m.s⁻².
 Nepresnosť meraní $K = 1,5$ m.s⁻².

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti boli zmerané podľa skúšobných podmienok uvedených v EN 60745 a slúžia pre porovnanie náradia. Sú vhodné taktiež pre predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom pri použití náradia.

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti sa vzťahujú k hlavnému použitiu elektrického náradia. Pri inom použití elektrického náradia, s inými nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe sa zaťaženie vibráciami a hlukom môže počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Pre presné posúdenie počas dopredu stanoveného pracovného času je nutné zohľadniť taktiež čas chodu náradia na voľnobeh a vypnutie náradia v rámci tohto času. Tým sa môže zaťaženie počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Použitie

Akumulátorový vrtácky skrutkovač ASV 108-2 je určený preskrutkovanie a vŕtanie do mäkkých stavebných materiálov na báze dreva a plastických hmôt, okrajovo preskrutkovanie a vŕtanie do kovov.

Za neurčené použitie ručí sám užívateľ.

Dvojité izolácia

Pre maximálnu bezpečnosť používateľa sú naše prístroje konštruované tak, aby zodpovedali platným európskym predpisom (normám EN). Prístroje s dvojitou izoláciou sú označené medzinárodným symbolom dvojitého štvorca. Také prístroje nesmú byť uzemnené a na ich napájanie stačí kábel s dvoma žilami. Prístroje sú odrušené podľa normy EN 55014.

Pokyny pre nabíjanie akumulátorov

1. Uistite sa, že je sieťové napájanie rovnaké ako napätie uvedené na výrobnom štítku nabíjačky. Červená nabíjačku (10) ku zdroju napájania. Rozsvieti sa. Prípojená LED kontrolka (11). To znamená, že je nabíjačka pripravená pre nabíjanie. Pokiaľ sa červená LED kontrolka nerozsvieti, prekontrolujte pripojenie ku zdroju napájania. Pokiaľ je zdroj napájania v poriadku, dopravte nabíjačku do autorizovaného servisu!
2. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjačky až na doraz.
3. Červená LED kontrolka zhasne a zelená LED kontrolka (11) začne blikať, čo znamená, že je akumulátor v režime „rychlého nabíjania“.
4. Po približne 25 minútach je akumulátor plno nabitý a zelená LED kontrolka začne svietiť neprerušovane.
5. Vysuňte akumulátor z nabíjačky. Pokiaľ už nechcete nabíjať ďalší akumulátor, nabíjačku odpojte zo zdroja napájania.

Prehľad signálov LED kontroliek nabíjačky (11):

červená LED	zelená LED	význam kombinácie signálov
svieti neprerušovane	nesvieti	pripojenie k elektrickej sieti*
nesvieti	svieti prerušovane	akumulátor sa nabíja
nesvieti	svieti neprerušovane	akumulátor je nabitý
svieti prerušovane	svieti prerušovane	teplota nabíjačky alebo akumulátora je vysoká
svieti prerušovane	nesvieti	akumulátor je poškodený

* Pri aktivácii nabíjačky po zapojení do siete bude po dobu cca 1 s prerušovane svietiť zelená a červená LED, potom zostane neprerušovane svietiť červená LED.

Nové akumulátory:

V prvých cykloch nabíjania nových akumulátorov môže byť ich kapacita nižšia, ako udaná hodnota. Príčinou toho je, že chemická kompozícia akumulátorov nebola doteraz aktivovaná. Tento stav je dočasný a narovná sa po niekoľkých cykloch nabíjania.

Poznámka:

- Svetiaca zelená kontrolka signalizuje, že je akumulátor plno nabitý alebo že je v režime pomalého nabíjania, kedy je udržiavaná úroveň nabitia akumulátora.
- V závislosti od teploty okolitého prostredia, sieťového napájania a súčasnej úrovne nabitia, môže počiatočné nabitie akumulátorov trvať dlhšie ako 25 minút.
- Pokiaľ nabíjačku nepoužívate, odpojte ju zo zdroja napájania.

Dôležité upozornenia pre nabíjanie:

1. Najdlhšej životnosti a najlepšieho výkonu je možné dosiahnuť, pokiaľ sa akumulátory nabíjajú pri teplote vzduchu okolitého prostredia v rozmedzí od 18 °C do 24 °C. **NEDOBÍJAJTE** akumulátory pri teplote pod 0 °C ani nad 45 °C. To je veľmi dôležité. Zabráňte tak vážnemu poškodeniu akumulátorov.
- Obzvlášť v letných mesiacoch nenabíjajte akumulátory na priamom slnku! Zabráňte tak ich enormnému zohrievaniu, čo by mohlo viesť k ich poškodeniu!
2. Ak je do nabíjačky vložený akumulátor, ktorý je príliš studený (pod 0 °C), nabíjačka ho nezačne okamžite dobíjať, iba začne prerušovane svietiť zelená a červená kontrolka. Potom, čo akumulátor prirodzenou cestou dosiahne teploty, vyhovujúcej štandardnému teplotnému rozmedziu, spustí sa automaticky proces rýchleho dobíjania.
- Ak je do nabíjačky vložený akumulátor, ktorý je príliš zohriaty (nad 45 °C), nabíjačka ho nezačne okamžite dobíjať, iba začne prerušovane svietiť zelená a červená kontrolka. Potom, čo teplota akumulátora klesne na hodnotu, vyhovujúcej štandardnému teplotnému rozmedziu, spustí sa automaticky proces rýchleho dobíjania.
3. Ak nie je možné akumulátory riadne nabíť (červená kontrolka svieti prerušovane):
 - Skontrolujte, či nie sú znečistené kontaktné plochy akumulátorov. V prípade potreby ich vyčistite bavlneným tampónikom a liehom.
 - Pokiaľ sa aj naďalej nedarí akumulátory správne nabíť, zašlite alebo odovzdajte nabíjačku (vrátane akumulátorov) do najbližšieho autorizovaného servisu.
4. Pri určitých podmienkach, ak je nabíjačka pripojená ku zdroju napájania, môžu byť nabíjacie kontakty vo vnútri nabíjačky skrátované cudzím materiálom. Cudzie vodivé materiály, ako sú napr. oceľová vata, hliníková fólia alebo nános kovových častíc, sa musia z nabíjačky priebežne odstraňovať. Pred čistením nabíjačku odpojte zo sieťového napájania.
5. Pokiaľ sa postup nevykonáva niekoľko operácií dobíjania, môže sa nabíjačka zohriať. To je normálne a neznamená to technickú poruchu.
6. Zabráňte preniknutiu kvapaliny do nabíjačky, mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Ak chcete po použití uľahčiť ochladenie akumulátorov, nepokladajte ich do vyhriateho prostredia.
7. Akumulátory môžu zostať v zapojenej nabíjačke bez toho, aby sa tým samy alebo nabíjačka poškodili. Akumulátory zostanú

v nabíjačke úplne nabité. **NEPONECHÁVAJTE** nabité akumulátory v nabíjačke, ktorá je odpojená z napájania.

- NEPOUŽÍVAJTE AKUMULÁTORY**, ak sú poškodené a z ich článkov vyteká kvapalina. Pokiaľ si postriekate kožu, umyte okamžite postihnutú časť a sledujte reakciu kože. V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pokiaľ nabíjate nie celkom vybitý akumulátor alebo pokiaľ ukončíte nabíjanie akumulátora skorej, pred tým ako sa úplne nabije, musíte každý tento cyklus počítať za jeden celý nabíjaci cyklus.

Poznámka k liathiovým (Li-Ion) akumulátorom

- Tento typ akumulátorov netrpí pamäťovým efektom, to znamená, že akumulátory je možné nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Pokiaľ vyťahujete akumulátory z nabíjačky ešte pred ich úplným dobitím, nebude to mať za následok ich poškodenie.
- Li-Ion akumulátor je vybavený ochranou proti hlbokému vybitiu. V prípade poklesu napätia (preťažením alebo vybitím) pod monitorovanú medzu, elektronika odpojí články. Stroj potom pracuje buď prerušovane alebo sa celkom zastaví. Je potrebné znížiť zaťaženie stroja alebo akumulátor znova nabíť.

Skladovanie akumulátorov

Akumulátory uchovávajte plno nabité v suchom a bezprašnom prostredí pri teplote okolia najlepšie v rozsahu od 5 °C do 40 °C. V prípade, že akumulátory dlhšiu dobu nepoužívate, odporúčame ich najdlhšie raz za tri mesiace plno nabíť!

Varovanie!!

U nabíjačky sa nepredpokladá servis užívateľom. Vo vnútri nabíjačky nie sú žiadne diely, ktoré by si užívateľ mohol opravovať sám. Je nutné odovzdať nabíjačku do najbližšieho autorizovaného servisu, aby sa predišlo poškodeniu vnútorných dielov, citlivých napr. na statickú elektrinu.

Vždy používajte správnu súpravu akumulátorov (súprava dodaná s náradím alebo náhradnou súpravou odporúčanú výrobcom Narex s.r.o.). Nikdy nepoužívajte žiadnu inú súpravu akumulátorov, pretože by mohla zničiť vaše náradie a vyvolať nebezpečný stav zariadenia.

Uvedenie do prevádzky

Vloženie a vyťahnutie akumulátora

Akumulátor (1) zasuňte do šachty na spodnej strane akumulátorového vrátiacieho skrutkovača (ďalej iba stroj) až na doraz. Zatiahnutím za akumulátor sa presvedčíte, že je akumulátor riadne usadený. Pre vyťahnutie akumulátora (1) zo stroja zatlačte obidve prichytky akumulátora (2) a tahom akumulátor vyťahnite.

Kontrola stavu akumulátora

Stroj je vybavený kontrolným indikátorom stavu akumulátora (9). Keď je akumulátor nasadený v stroji, stlačením tlačidla spínača (3) aktivujete indikátor stavu akumulátora (9), ktorý sa podľa stavu nabitia (kapacity) akumulátora rozsvieti nasledovne:

- Pokiaľ je akumulátor celkom nabitý, na indikátore svietia všetky tri stavové diódy – červená, žltá, zelená.
- Pokiaľ je akumulátor nabitý na cca 50 % kapacity, svietia dve diódy – červená, žltá.
- Pokiaľ je akumulátor takmer vybitý (pod cca 20 % kapacity), svietí iba červená dióda.

Zapnutie

Stlačením tlačidla spínača (3) a jeho postupným stláčaním je možné plynule regulovať otáčky. Pri stlačení tlačidla spínača (3) sa automaticky rozsvieti LED (7), ktorá slúži pre osvetlenie pracovného priestoru bezprostredne pred upnutým nástrojom v skľučovadle.

Vypnutie

Uvoľnenie tlačidla spínača (3). Dobeh vretena so skľučovadlom je prostredníctvom elektronickej dobehovej brzdy po vypnutí skrátený.

Nižšia rýchlosť je vhodná pre navedenie vrutu/skrutky do materiálu. Vyššia rýchlosť je vhodná pre zatiahnutie vrutu/skrutky do materiálu alebo pre vrtnutie.



Pozor! Dlhodobé používanie premenlivej rýchlosti otáčania sa neodporúča. Môže viesť k poškodeniu spínača.

Zmena zmyslu otáčania

Prepínačom smeru otáčania (4) sa mení zmysel otáčania:

- Zatlačením sprava dolava – pravý beh.
- Zatlačením zľava doprava – ľavý beh.
- Tlačidlo v strednej polohe – istenie proti zapnutiu.

Pozor!

Ak si želáte zmeniť polohu radiaceho tlačidla, prekontrolujte najprv, že je tlačidlo spínača uvoľnené.

Poznámka:

Pri prvom použití náradie po zmene smeru otáčania môže byť zo začiatku použitie hlasné cvaknutie. To je normálny jav a neznamená to žiadny problém.

Zaradovanie rýchlostí

Zaradovanie rýchlostí sa vykonáva posuvným tlačidlom (5).

- nízka rýchlosť: tlačidlo posunúť ku skľučovadlu – odkryje sa písmeno "L" (LOW)
- vyššia rýchlosť: tlačidlo posunúť od skľučovadla – odkryje sa písmeno "H" (HIGH)

Nastavenie krútiaceho momentu

Otáčaním stavacieho krúžku (6) na príslušný symbol je možné nastaviť požadovaný krútiaci moment.

Skrutkovanie

Symbol **1** = najnižší krútiaci moment

Symbol **18** = najvyšší krútiaci moment pre skrutkovanie

Vrtnie

Symbol = max. krútiaci moment

Upínanie a uvoľňovanie nástrojov

Otáčaním puzdra na upínanie skľučovadla (8) roztvárate a uzatvárate čeluste na upínanie, do ktorých sa vkladá pracovný nástroj (vrták, držiak bitov apod.). Stroje sú vybavené automatickou aretáciou vretena, ktorá uvoľňuje výmenu nástroja záberom len jednej ruky v požadovanom smere.

Údržba a servis

Pokyny k čisteniu stroja

Vyfúkajte pri spustenom motore z vetracích otvorov náradia nečistoty a prach. K tejto činnosti používajte ochranné okuliare. Vonkajšie plastové časti je možné čistiť za pomoci vlhkej handričky a slabého čistiaceho prostriedku. Aj keď sú tieto časti vyrobené z materiálov odolných rozpúšťadlám, rozpúšťadlá **NIKDY** nepoužívajte.

Pokyny k čisteniu nabíjačky

Pozor! Nebezpečnosť poranenia elektrickým prúdom. Pred akoukoľvek manipuláciou s nabíjačkou vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky

Z vonkajších povrchov puzdra nabíjačky je možné nečistoty a prach odstrániť za pomoci handričky alebo nekovovej kefy. Nepoužívajte vodu ani čistiace roztoky.



Pozor! So zretelom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaniu triedy ochrany, sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demonštráciu kapoty stroja, robiť iba v autorizovanom servisnom strede!

Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz v sekcii „Servisné miesta“.

Príslušenstvo

Príslušenstvo odporúčané na použitie s týmto náradím je bežne dostupné spotrebné príslušenstvo ponúkané v predajniach s ručným elektronickým náradím.

Skladovanie

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vytápania, kde teplota neklesne pod -5°C .

Nezabalený stroj uchovávajte iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod $+5^{\circ}\text{C}$ a kde bude zabránené náhlym zmenám teploty.

Recyklácia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EU:

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej presadení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektronáradie zhrmazdené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiálové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobré si uschovajte návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Na základe neustáleho výskumu a vývoja sú vyhradené zmeny tu uvedených technických údajov.

Vyhlásenie o zhode

ASV 108-2

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 60745-1; EN 60745-2-1

Smernica 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1; EN 55014-2

Smernica 2014/30/EU

RoHS:

Smernica 2011/65/EU

Miesto uloženia technickej dokumentácie:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski
Konateľ spoločnosti
01. 08. 2017

AN 108:

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 60335-1; EN 60335-2-29

Smernica 2014/35/EU

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233

Smernica 2014/30/EU

RoHS:

Smernica 2011/65/EU

Miesto uloženia technickej dokumentácie:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski
Konateľ spoločnosti
01. 08. 2017

Cordless drill/driver ASV 108-2 Original operating manual (EN)

Table of contents

Description:.....	15
Technical specification	15
General Power Tool Safety Warnings	16
Special safety instructions for drills.....	16
Charger safety warnings.....	16
Information about noise level and vibrations	16
Intended use.....	17
Double insulation.....	17
Charging battery pack instructions.....	17
Commissioning.....	18
Maintenance and service.....	18
Accessories.....	18
Storage.....	18
Environmental protection.....	18
Warranty.....	19
Certificate of Conformity.....	19

Description:

1	Battery
2	Battery clip
3	Variable speed switch
4	Switch for direction of rotation changing
5	Switch for gear changing
6	Ring for moment adjustment
7	LED illuminating the working area
8	Chuck
9	Battery status indicator light
10.....	Charger
11.....	Battery charge LED indicator lights

***) Depicted or displayed accessories need not necessarily become the integral part of delivery.**

Technical specification

Cordless drill/driver

Model		ASV 108-2
Voltage (V $\overline{=}$)		10.8
Idle speed (rpm)	1st range	0–350
	2nd range	0–1 350
Max. torque (Nm)		35
Chuck – scope of clamping (mm)		0.8–10
Wood screws - dia. max. (mm)		6
Drilling - dia. max. (mm)	into metal	10
	into wood	25
Threaded spindle for chuck		3/8"-24 UNF
Weight w/o accumulators (kg)		0.92

Charger

Model		AN 108
Input voltage (V~)		220–240
Frequency (Hz)		50–60
Power input (W)		60
Output voltage (V $\overline{=}$)		12.8
Charging current (A)		4
Weight (kg)		0.46
Class of protection		II / \square

Accumulator

Model		AP 108-2,0
Voltage (V $\overline{=}$)		10.8
Cell type		Li-Ion
Capacity (Ah)		2.0
Temperature of charging (°C)		0–45
Charge time (min)		ca. 25
Weight (kg)		0.18

* Depending on model and capacity of the accumulator to be charged!

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for**

your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- #### 5) Service
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety instructions for drills

- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Charger safety warnings

- This appliance is not designed for use by other people (children included), physical, sensory or mental incapability or lack of experience and knowledge of whose prevent from safe use of the appliance without being supervised, or without being instructed on use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to avoid their playing with the appliance.

Information about noise level and vibrations

The values have been measured in conformity with EN 60745.

Acoustic pressure level L_{pA} = 68.05 dB (A).

Acoustic power level L_{wA} = 79.05 dB (A).

In accuracy of measurements $K = 3$ dB (A).



ATTENTION! Noise is generated during work!

Use ear protection!

The weighted value of vibrations affecting hands and arms a_{h1} = 1.662 $m.s^{-2}$.

In accuracy of measurements $K = 1.5$ $m.s^{-2}$.

The emission values specified (vibration, noise) were measured in accordance with the test conditions stipulated in EN 60745 and are intended for machine comparisons. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation.

The emission values specified refer to the main applications for which the power tool is used. If the electric power tool is used for

other applications, with other tools or is not maintained sufficiently prior to operation, however, the vibration and noise load may be higher when the tool is used.

Take into account any machine idling times and downtimes to estimate these values more accurately for a specified time period. This may significantly reduce the load during the machine operating period.

Intended use

ASV 108-2 Cordless drill screwdriver is designed for screwing and drilling into soft construction materials (wooden or plastic based) or rarely into metals.

User takes full responsibility for any consequences arising from use other than the intended use.

Double insulation

To ensure maximum safety of the user our tools are designed and built to satisfy applicable European standards (EN standards). Tools with double insulation are marked by the international symbol of a double square. These tools must not be grounded and a two-wire cable is sufficient to supply them with power. Tools are shielded in accordance with EN 55014.

Charging battery pack instructions

- 1/ Please make sure that the voltage indicated on the rating plate complies with the main power supply. Connect the charger (10) to main power supply. Red LED indicator light turns on (11). That indicates the charger is ready. If the red LED indicator light does not turn on, check the connection to main power supply. If main power supply works properly, please bring the charger to the authorized service point!
- 2/ Insert the battery (1) fully into the charger.
- 3/ When the red LED indicator light turns off and LED indicator light (11) starts flashing, the battery is in the mode of „fast charging“.
- 4/ In 25 minutes, when the battery has been fully charged, the green LED indicator will be constantly on.
- 5/ Slide the battery out of the charger. If you do not intend to charge another battery, disconnect the charger from power supply.

Signals of LED indicator lights (11):

red LED indicator light	green LED indicator light	meaning of signal combinations
constantly on	off	connected to power supply*
off	flashing	battery is charging
off	constantly on	battery is fully charged
flashing	flashing	high temperature of charger or battery
flashing	off	battery is damaged

* After connecting the charger to main power supply, the green and red LED indicator lights flash briefly and then only red LED indicator light remains on.

New batteries:

During first charging cycles, new batteries may have lower than the rated capacity. The reason is that the chemical composition of batteries has not been activated yet. This is only a temporary status which becomes steady after several cycles.

Note:

- If the green indicator light is on, it indicates either the slow charging mode or that the battery has been fully charged.
- Depending on the ambient temperature, main power supply and current charged status, the initial charging may take more than 25 minutes.
- When the charger is not used, disconnect it from main power supply.

Important notes for charging:

- 1/ To achieve the longest possible service life and the best performance of batteries, please charge them at a temperature range of 18–24 °C. Please **DO NOT** charge batteries below

freezing point or above 45 °C. You can prevent a serious damage to batteries.

- Do not charge batteries in the direct sunlight, especially in the summer! It will prevent the overheating which could result in their damage!
- 2/ If you insert a cold battery (<0 °C) into the charger, green and red LED indicator light will start flashing intermittently and the process of charging will be delayed. When the complying temperature has been reached naturally, the automatic fast charging begins.
 - If you insert a hot battery (>45 °C) into the charger, green and red LED indicator light will start flashing intermittently and the process of charging will be delayed. When the complying temperature has been reached naturally, automatic fast charging begins.
 - 3/ If batteries cannot be charged properly (red indicator light is flashing):
 - Check contacts for dirt. Should there be any, clean it with a cotton swab and alcohol.
 - If charging problems still persist, ship or bring the device (including batteries) to the nearest authorized service point.
 - 4/ Under specific circumstances, when connected to a power supply, the charging contacts inside the charger can be short-circuited by foreign materials. Keep the charger clean from foreign conductive materials (e.g. steel wool, aluminium foil or deposit of metal particles). Disconnect the charger from power supply before cleaning.
 - 5/ After several cycles, the charger may become hot. It is quite normal and does not indicate any malfunction.
 - 6/ Prevent the penetration of liquid into the charger which could lead to bodily damage by electric shock. To facilitate the cooling of batteries after use, do not put them into warm environment.
 - 7/ If you leave batteries in the charger, you do not have to worry about damaging them or the charger itself. Batteries will remain fully charged. **DO NOT KEEP** fully charged batteries in the charger disconnected from power supply.
 - 8/ **DO NOT USE** damaged or leaking batteries. If you spill the leak on your skin, wash it immediately with plenty of water and observe potential reaction. If necessary, seek out medical advice.
 - 9/ If you charge battery which is not flat or if you end the charging cycle prematurely, you should consider it a full charging cycle.

Note about Li-Ion batteries

- This type of batteries does not suffer from memory effect thus allowing to be charged in any state. If you remove batteries from the charger prematurely, it does not result in any damage.
- Li-Ion batteries are equipped with over-discharge protection. In case of potential drop (caused by overload or discharge) below the observable limit, cells will be disconnected by electronics. The device will still perform then or will cease to work completely. You will have to reduce the load or recharge the battery.

Accumulator storage

Please keep the batteries fully charged and in the dry and dust-free areas in a temperature range of 5–40 °C. During prolonged non-use periods, it is recommended to recharge the batteries regularly at 3-month intervals.

Warning!!

Do not service the charger on your own. There are no serviceable components inside the charger. Please hand over the charger to the nearest authorized service to prevent the damage of inner components (e.g. those sensitive to static electricity).

Always use the correct battery set (supplied with the equipment or the spare set recommended by Narex s.r.o.). Do not use any other battery set, as it could result in the damage to your equipment or induce a dangerous condition.

Commissioning

Inserting and removing battery

Insert the battery (1) fully into the compartment at the bottom of drill screwdriver (hereinafter referred to as „device“). Check the proper fitting of the battery by pulling it.

To remove the battery (1), push both clips (2) and pull the battery out.

Checking battery status

The device is equipped with battery status indicator (3).

With the battery inserted into the device, push the button switch (3) to turn on the status indicator (9) signaling the following states (based on current capacity):

- If the battery is fully charged, all three LED indicator lights are on – red, yellow, green.
- If the battery is half charged, two LED indicator lights are on – red, yellow.
- If the battery is nearly flat (<20 %), only red LED indicator light is on.

Switching on

Push the button (3) gradually to adjust the speed. Pushing the button (3) will automatically turn on the LED (7) designed for the illumination of working area in front of the chuck tool.

Switching off

Release the switch (3). After switching off, rundown of the chuck spindle is reduced thanks to electronic rundown brake.

Lower speed is suitable for wood screw/screw guidance into the material. Higher speed is suitable for wood screw/screw setting into the material or for drilling.



Attention! Prolonged use of variable speed of rotation is not recommended. It could damage the switch.

Changed direction of rotation

Direction of rotation is changed by the change over switch of the sense of rotation (4):

- By pushing from the right to the left – right run.
- By pushing from the left to the right – left run.
- Push button in the interposition – protection from unintentional switching.

Attention!

If you wish to change position of the change over switch, check at first that the operating push button is released.

Note:

During first use of the device and during the first change of the sense of rotation a loud click can be heard. It is a normal phenomenon which cannot be considered any problem.

Speed changing

Speed changing is carried out by the sliding switch (5).

1. low speed: move the switch towards the chuck – the block letter „L“ (LOW) will appear
2. high speed: move the switch from the chuck – the block letter „H“ (HIGH) will appear

Torque setting

The necessary torque can be set by swiveling the adjusting ring (6) towards the relevant symbol.

Screwing

Symbol **1** = min. torque

Symbol **18** = max. torque for screwing

Drilling

Symbol = max. torque

Tool clamping and releasing

By swiveling the clamping chuck sleeve (8), you open and close the clamping jaws, which the working tool (bit, bit holder, etc.) is inserted into. The devices are equipped by automatic spindle arrest

(locking) facilitating tool replacement, by using one hand only in the requested direction.

Maintenance and service

Instructions for device cleaning

Start the motor and blow impurities and dust out of the vent holes of the device. Use protective goggles for this operation. Clean the external plastic parts by a wet rag and mild detergent. Though these parts are made of the materials resistant to solvents, **NEVER** use any solvent.

Instructions for cleaning the charger



Attention! Risk of electric shock. Prior to start handling the charger, disconnect the line plug from the socket!

Impurities and dust can be removed from external charger surfaces by a rag or a non-metal brush. Use neither water nor detergents.



Attention! With respect to protection from el. shock and preservation of the class of protection, all maintenance and service operations requesting jig saw case removal must be performed by the authorized service centre only!

The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz, section **“Service centres”**.

Accessories

The accessories recommended for use with this device are available commercially in the shops with hand el. tools.

Storage

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with temperature not lower than -5 °C.

Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than +5 °C with exclusion of all sudden temperature changes.

Environmental protection

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recy.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

Due to continuous research and development work, we reserve the right to make changes to the technical content of this documentation.

Certificate of Conformity

ASV 108-2

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 60745-1; EN 60745-2-1

Directive 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1; EN 55014-2

Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Place of storage of the technical documentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski
CEO of the company
August 1, 2017

AN 108:

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 60335-1; EN 60335-2-29

Directive 2014/35/EU

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233

Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Place of storage of the technical documentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski
CEO of the company
August 1, 2017

Atornillador compacto con acumulador ASV 108-2
Instrucciones de uso originales (ES)

Tabla de materias

Descripción del equipo:.....20
 Datos técnicos.....20
 Instrucciones de seguridad generales.....21
 Instrucciones de seguridad para taladradoras.....21
 Instrucciones de seguridad para los cargadores.....22
 Información sobre el nivel de ruido y vibraciones.....22
 Uso.....22
 Aislamiento doble.....22
 Instrucciones para cargar la batería.....22
 Puesta en servicio.....23
 Mantenimiento y servicio.....23
 Accesorios.....24
 Almacenamiento.....24
 Reciclaje.....24
 Garantía.....24
 Declaración de conformidad.....24

Descripción del equipo:

- 1Batería
 - 2Abrazadera de la batería
 - 3Gatillo velocidad variable
 - 4Selector de dirección de rotación
 - 5Tren de engranajes de velocidades
 - 6Anillo de ajuste de la torsión
 - 7Iluminación LED de la zona de trabajo
 - 8Portabroca
 - 9Indicador batería
 - 10.....Cargador
 - 11.....LED indicador de batería cargada
- *) Puede que los accesorios visualizados o descritos no forman parte del suministro.**

Datos técnicos

Atornillador compacto con acumulador

Tipo		ASV 108-2
Tensión (V \equiv)		10,8
Vueltas en vacío (min ⁻¹)	1. velocidad	0–350
	2. velocidad	0–1 350
Momento de torsión máx. (Nm)		35
Mandril – extensión de sujeción (mm)		0,8–10
Tornillo para madera - ø máx. (mm)		6
Taladrado - ø máx. (mm)	en metal	10
	en madera	25
Cabezal con rosca para mandril		3/8"-24 UNF
Peso sin acumuladores (kg)		0,92

Cargador

Tipo		AN 108
Tensión de entrada (V~)		220–240
Frecuencia (Hz)		50–60
Alimentación (W)		60
Tensión de salida (V \equiv)		12,8
Alimentación (A)		4
Peso (kg)		0,46
Tipo de protección		II /

Acumulador

Typ		AP 108-2,0
Tensión (V \equiv)		10,8
Tipo de acumulador		Li-Ion
Capacidad (Ah)		2,0
Temperatura de carga (°C)		0–45
Tiempo de carga (min)		aprox. 25
Hmtnost (kg)		0,18

* ¡Depende del tipo y de la capacidad del acumulador cargado!

Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

- Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo.** *El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.*
- No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo.** *En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.*
- Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar.** *Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.*

2) Seguridad de manipulación con electricidad

- La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red.** *Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra. Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.*
- Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras.** *El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.*
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje.** *Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.*
- No utilice la toma móvil para otros fines.** *Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados. Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.*
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores.** *Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.*
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD).** *Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.*

3) Seguridad de las personas

- Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que esté haciendo, concéntrese y actúe con cordura.** *Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.*
- Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista.** *Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, coberturas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.*
- Evite un encendido casual.** *Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el*

dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.

- Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves.** *El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.*
- Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrio.** *De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*
- Use ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles.** *La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.*
- Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente.** *El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.*
- Use de herramientas eléctricas y cuidados de éstas**
 - No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajorealizado.** *Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.*
 - No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador.** *Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.*
 - Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando.** *Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.*
 - La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma.** *La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.*
 - Dé mantenimiento a la herramienta eléctrica.** *Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar. Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.*
 - Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte.** *Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloqueen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.*
 - Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo realizado.** *El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.*
- Servicio de reparación**
 - Confíe la reparación de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas.** *De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.*

Instrucciones de seguridad para taladradoras

- Utilice el mango suplementario (mangos suplementarios), si es (si son) distribuido (distribuidos) junto con las herra-

mienta. La pérdida de la control puede causar lesiones de personas.

- **Al realizar actividades cuando una máquina-herramienta puede tocar la línea oculta, sujete la herramienta electromagnética por las superficies prensiles aisladas.** El contacto de la máquina-herramienta con un conductor „vivo“ puede causar, que las partes metálicas no aisladas de herramientas electromagnéticas se ponen „vivas“ y pueden causar lesiones por el corriente eléctrico del usuario.

Instrucciones de seguridad para los cargadores

- Este producto no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, psíquicas o mentales y cuyos conocimientos impiden su utilización segura del producto, siempre que no estén supervisadas o instruidas en la correcta utilización por una persona responsable de su seguridad.
- Siempre deberá supervisarse a los niños para garantizar que no jueguen con el producto.

Información sobre el nivel de ruido y vibraciones

Los valores fueron medidos de conformidad con la EN 60745.

Nivel de presión acústica $L_{pA} = 68,05$ dB (A).

Nivel de potencia acústica $L_{WA} = 79,05$ (A).

Imprecisión de medición $K = 3$ dB (A).



¡ATENCIÓN! ¡En el trabajo hay ruido!

¡Use protección para los oídos!

El valor de vibraciones calculado, que influye en las manos y brazos $a_h = 1,662$ m.s⁻².

Imprecisión de medición $K = 1,5$ m.s⁻².

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) se han medido conforme a las condiciones de la norma EN 60745 y sirven para la comparación de máquinas. Son adecuados para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en la aplicación.

Los valores de emisión indicados representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si se emplea la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con otras herramientas o con un mantenimiento insuficiente, puede aumentar notablemente los valores de vibración y ruido en todo el tiempo de trabajo.

También se tienen que tener en cuenta los tiempos de marcha en vacío y de inactividad de la máquina para obtener una evaluación exacta durante un tiempo fijado, pues el valor obtenido en la medición incluyendo estos tiempos puede resultar mucho más bajo.

Uso

El atornillador taladrador a batería ASV 108-2 está destinado para atornillar y taladrar en los materiales de construcción blandos a base de madera y plásticos, eventualmente para atornillar y taladrar en metales.

El usuario es responsable por otro uso no indicado.

Aislamiento doble

Para garantizar la máxima seguridad a los usuarios, nuestras herramientas están construidas de tal modo que satisfagan las reglamentaciones europeas vigentes (normas EN). Los aparatos con un aislamiento dobles se indican a escala internacional con un doble cuadrado. Este tipo de herramientas no deben conectarse a una toma de tierra y para su alimentación es suficiente un cable de dos hilos. Las herramientas se han desarrollado de conformidad con la norma EN 55014.

Instrucciones para cargar la batería

1. Asegúrese de que la alimentación de la red es el voltaje indicado en la placa de fabricación del cargador. Conecte el cargador (10) a la fuente de alimentación eléctrica. Se iluminará el LED rojo (11) lo que significa que el cargador está en modo de

carga. Si el LED rojo no se ilumina, revise la conexión a la fuente de alimentación. Si la fuente de alimentación está bien, ¡lleve el cargador a un taller de servicio autorizado!

2. Introduzca la batería (1) al cargador hasta el tope.
3. El LED rojo se apagará y el LED verde (11) se ilumina con luz intermitente lo que significa que la batería está en modo de carga rápida.
4. Después de aproximadamente 25 minutos, la batería está totalmente cargada y el LED verde se iluminará con luz inintermitente.
5. Saque la batería del cargador. Si ya no desea cargar otra batería, desconecte el cargador de la fuente de alimentación.

Funciones del LED indicador del cargador (11):

LED rojo	LED verde	lucos combinadas
luz permanente	sin luz	conectado a la red*
sin luz	luz intermitente	cargando batería
sin luz	luz permanente	batería cargada
luz intermitente	luz intermitente	alta temperatura del cargador o de la batería
luz intermitente	sin luz	batería dañada

* Al encender el cargador una vez conectado a la red se encenderán por aprox. 1 s los LED verde y rojo con luz intermitente, luego quedará encendido el LED rojo con luz permanente.

Nuevas baterías:

Durante los primeros ciclos de carga de nuevas baterías, su capacidad puede ser menor que el valor indicado. Se debe a que el compuesto químico de acumuladores todavía no ha sido activado. Tal estado es transitorio y se ajustará después de unos ciclos de carga.

Observación:

- La luz verde indica que la batería está totalmente cargada o está en modo de carga lenta cuando se mantiene el nivel de carga de la batería.
- En función de la temperatura del ambiente, alimentación de la red y nivel de carga, al inicio cargar la batería puede dura más de 25 minutos.
- Si no está usando el cargador, desconéctelo de la fuente de alimentación.

Advertencia importante para la carga:

1. La vida útil más larga y el mejor rendimiento se podrá alcanzar cargando las baterías con la temperatura del ambiente desde 18 °C hasta 24 °C. **NO CARGUE** baterías con la temperatura por debajo de 0 °C ni encima de 45 °C. Eso es muy importante. Así evitará un daño de la batería.
- ¡Sobre todo en los meses de verano no cargue baterías en sol directo! Así evitará un calentamiento excesivo que podría dañarlas!
2. Si en el cargador se introduce una batería demasiado fría (por debajo de 0 °C), el cargador no empezará cargar inmediatamente, las luces verde y rojo sólo parpadearán. Después de que la batería alcance la temperatura del rango normal exigido, se iniciará automáticamente la carga rápida.
- Si en el cargador se introduce una batería demasiado caliente (encima de 45 °C), el cargador no empezará cargar inmediatamente, las luces verde y rojo sólo parpadearán. Después de que la batería alcance la temperatura del rango normal exigido, se iniciará automáticamente la carga rápida.
3. Si no es posible cargar batería correctamente (luz roja intermitente):
 - Revise que las superficies de contacto de la batería no están sucias. En el caso de necesidad limpie con tampón de algodón y alcohol.
 - Si los problemas de carga persisten, envíe o entregue el cargador (incluyendo las baterías) en el taller de servicio autorizado más cercano.
4. Bajo ciertas condiciones, si el cargador está conectado a la fuente de alimentación, los contactos de carga dentro del cargador podrán sufrir un cortocircuito por un material ajeno. Ma-

teriales ajenos conductores como p. ej. lana de acero, lámina de aluminio, una capa de partículas metálicas, se deben eliminar continuamente del cargador. Antes de limpiar el cargador, desconéctelo de la alimentación.

- Si se carga varias veces consecutivas, el cargador podrá calentarse. Es normal y no significa un defecto técnico.
- Impida que un líquido penetre en el cargador porque eso podría ocasionar una lesión por electricidad. Si desea facilitar el enfriamiento de baterías después del uso, no las ponga en un ambiente calentado.
- Las baterías podrán quedar en cargador conectado sin ser dañadas ellas o el cargador. Las baterías permanecerán en el cargador totalmente cargadas. **NO DEJE** las baterías cargadas en el cargador desconectado de la alimentación.
- NO USE BATERÍAS** dañadas y las de las cuales sale líquido. En el caso de salpicadura, lave inmediatamente la piel y observe su reacción. En el caso de necesidad acuda al médico.
- Si carga una batería no descargada del todo o si termina la carga de la batería antes de que se cargue por completo, cada tal ciclo debe considerarse un ciclo de carga completo.

Observación sobre las baterías de litio (Li-Ion)

- Las baterías no sufren el efecto memoria lo que significa que las baterías se pueden cargar en cualquier estado de carga. Si saca las baterías del cargador antes de que se carguen por completo las mismas no serán dañadas por eso.
- La batería Li-Ion está dotada de una protección contra la descarga profunda. En el caso de caída de tensión (por sobrecarga o descarga) por debajo del límite determinado, el sistema desconectará las baterías. La herramienta luego operará o interrumpidamente o se parará por completo. Se debe reducir la carga de la herramienta o volver a cargar la batería.

Almacenamiento de baterías

Almacene las baterías cargadas por completo en un ambiente seco y sin polvo con la temperatura del ambiente desde 5 °C hasta 40 °C. Si no usa baterías por tiempo prolongado, recomendamos cargar por completo por lo menos una vez por cada tres meses!

¡¡Advertencia!!

En el cargador no se supone servicio por parte del usuario. Dentro del cargador no hay ningunas piezas que el usuario podría reparar él mismo. Es necesario entregar el cargador en el taller de servicio autorizado más cercano para prevenir daño de piezas internas sensibles p. ej. a electricidad estática.

Siempre use un juego correcto de baterías (juego suministrado con herramienta o juego de reemplazo recomendado por el fabricante Narex s.r.o.). Nunca use otro juego de baterías debido a que eso podría dañar su herramienta y causar un estado peligroso para el equipo.

Puesta en servicio

Introducir y extraer la batería

Introduzca la batería (1) en el hueco en la parte inferior del atornillador taladrador (en adelante sólo herramienta) hasta el tope. Tirando por la batería revise que la batería está colocada correctamente.

Para extraer la batería (1) de la herramienta apriete ambas abrazaderas de la batería (2) y extraiga la batería tirándola.

Revisión del estado de la batería

La herramienta está equipada con un indicador de revisión del estado de batería (9).

Con la batería introducida en la herramienta, apretando el gatillo (3) active el indicador del estado de batería (9) que se encenderá según la carga (capacidad) de la batería de la siguiente manera:

- Con la batería totalmente cargada se encenderán los tres diodos – el rojo, amarillo, verde.
- Con la batería cargada por aprox. 50 % de su capacidad, se encenderán dos diodos – el rojo, amarillo.
- Con la batería casi descargada (por debajo del 20 % de la capacidad), se encenderá sólo el diodo rojo.

Puesta en marcha

Apretando el gatillo (3) más y más se puede ajustar continuamente la velocidad. Apretando el gatillo (3) se encenderá automáticamente el LED (7) que sirve para iluminar la zona de trabajo inmediatamente delante de la herramienta introducida en el portabroca.

Puesta fuera de marcha

Libere el gatillo (3). El freno electrónico de llegada por inercia reduce la llegada por inercia después de puesta fuera de marcha.

Una velocidad menor es adecuada para introducir tornillo en el material. Una velocidad mayor es adecuada para apretar el tornillo o para taladrar.



¡Advertencia! No recomendamos un uso prolongado de velocidad cambiante. Podrá dañar el gatillo.

Cambio del sentido de la rotación

El conmutador de la dirección de la rotación (4) permite cambiar el sentido de la misma:

- Movimiento de derecha a izquierda: marcha derecha.
- Movimiento de izquierda a derecha: marcha izquierda.
- Botón en la posición intermedia: seguro para evitar la puesta en marcha.

¡Cuidado!

Si desea cambiar la posición del botón de velocidad, primero asegúrese de que el botón de conexión no esté pulsado.

Nota:

En la primera utilización de la herramienta tras el cambio de la dirección de rotación, al principio es posible que escuche un fuerte pitoneo. Se trata de algo normal y no indica ningún problema.

Cambio de velocidad

El cambio de velocidad se realiza con el botón ajustable (5).

- velocidad baja: mueva el botón hacia el mandril – aparece la letra «L» (LOW)
- velocidad alta: mueva el botón hacia el lado contrario al mandril – aparece la letra «H» (HIGH)

Ajuste del momento de agarre

Colocando el anillo de ajuste (6) en el símbolo adecuado se puede ajustar el momento de agarre deseado.

Atornillado

Símbolo **1** = momento de agarre mínimo

Símbolo **18** = momento de agarre máximo para atornillado

Taladrado

Símbolo = momento de agarre máximo

Sujeción y liberación de la herramienta

Mediante la rotación del casquillo de sujeción del mandril (8), abre y cierre las mordazas de sujeción donde se introducen las herramientas de trabajo (taladro, los soportes, etc.). Los aparatos están equipados con una retención automática del cabezal que facilita el cambio de la herramienta utilizando una sola mano hacia la dirección deseada.

Mantenimiento y servicio

Instrucciones de limpieza de la herramienta

Sople con el motor en marcha dentro del orificio de ventilación de la herramienta para retirar la suciedad y el polvo. Para realizar esta acción utilice gafas de protección. Las partes exteriores de plástico se pueden limpiar con un trapo húmedo y con un producto de limpieza suave. Aunque estas partes estén fabricadas con materiales resistentes a los disolventes, **NUNCA** emplee disolventes.

Instrucciones de limpieza del cargador



Advertencia! Peligro de lesiones causadas por el corriente eléctrico. Antes de manipular con el cargador, saque la clavija del cable del enchufe!

En la superficie exterior del casquillo del cargador se puede eliminar la suciedad y el polvo con un trapo o con un cepillo que no esté fabricado de metal. No utilice agua ni disolventes de limpieza.



¡Atención! Con respecto a la seguridad de la protección contra descargas eléctricas y la conservación de las clases, todos los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran del desmontaje de la cubierta de la herramienta, tienen que ser realizados solamente en un centro de servicio autorizado.

La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz en la sección «Service centers».

Accesorios

El accesorio recomendado para el uso con estas herramientas es un accesorio de uso habitual y se puede adquirir en tiendas de herramientas eléctricas manuales.

Almacenamiento

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5 °C.

Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5 °C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

Los elementos del acumulador tienen una garantía de 6 meses.

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Observación

Sujeto a modificaciones técnicas como resultado de los continuos trabajos de investigación y desarrollo.

Declaración de conformidad

ASV 108-2

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 60745-1; EN 60745-2-1

Directiva 2006/42/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1; EN 55014-2

Directiva 2014/30/EU

RoHS:

Directiva 2011/65/EU

Lugar de depósito de la documentación técnica:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, República Checa



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski
Apoderado
01-08-2017

AN 108:

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 60335-1; EN 60335-2-29

Directiva 2014/35/EU

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233

Directiva 2014/30/EU

RoHS:

Directiva 2011/65/EU

Lugar de depósito de la documentación técnica:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, República Checa



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski
Apoderado
01-08-2017

Аккумуляторная дрель-шурупверт ASV 108-2 Оригинальное руководство по эксплуатации (RU)

Содержание

Описание устройства.....	25
Технические данные.....	25
Общие правила техники безопасности.....	26
Указания по технике безопасности для дрелей.....	26
Инструкции по безопасности для зарядного устройства.....	27
Информация об уровне шума и вибрациях.....	27
Использование.....	27
Инструкция для зарядки аккумуляторов.....	27
Инструкции по зарядке аккумуляторов.....	27
Введение в эксплуатацию.....	28
Уход и техобслуживание.....	28
Принадлежности.....	29
Складирование.....	29
Утилизация.....	29
Гарантия.....	29
Сертификат соответствия.....	29

Описание устройства:

- 1.....Аккумулятор
 - 2.....Зажим аккумулятора
 - 3.....Кнопка включения и регулировка оборотов
 - 4.....Переключатель направления оборотов
 - 5.....Переключатель скоростей
 - 6.....Кольцо для регулировки вращающегося момента
 - 7.....Светодиодная подсветка рабочей поверхности
 - 8.....Зажимной патрон
 - 9.....Индикатор заряда аккумулятора
 - 10.....Зарядное устройство
 - 11.....Светодиодные лампочки зарядного устройства
- *) Изображенная или описанная комплектация не обязана быть в поставке.**

Технические данные

Аккумуляторная дрель-шурупверт

Тип	ASV 108-2	
Напряжение (В \equiv)	10,8	
Число оборотов на холостом ходу (мин ⁻¹)	1-я скорость	0–350
	2-я скорость	0–1 350
Макс. крутящий момент (Нм)	35	
Патрон–диапазон зажима (мм)	0,8–10	
Шурупы в дерево - \varnothing макс. (мм)	6	
Сверление - \varnothing макс. (мм)	в металле	10
	в дереве	25
Шпиндель с резьбой для патрона	3/8"-24 UNF	
Масса без аккумуляторов (кг)	0,92	

Зарядное устройство

Тип	AN 108
Напряжение на входе (В~)	220–240
Частота (Гц)	50–60
Потребляемая мощность (Вт)	60
Напряжение на выходе (В \equiv)	12,8
Ток зарядный (А)	4
Масса (кг)	0,46
Класс защиты	II / \square

Аккумулятор

Тип	AP 108-2,0
Напряжение (В \equiv)	10,8
Тип элементов	Li-Ion
Ёмкость (А · ч)	2,0
Температура зарядки (°C)	0–45
Время зарядки (мин)	около 25
Масса (кг)	0,18

* в зависимости от вида и ёмкости заряжаемого аккумулятора!

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.

Спрячьте все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумевается во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижной подводящий кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводящей линии).

1) Безопасность рабочей среды

- a) Содержите место работы чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и темные места вызывают причину несчастных случаев.
- b) Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. В эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.
- в) Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц. Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.

2) Эл. безопасность

- a) Вилка подвижного подводящего кабеля должна соответствовать сетевой розетке. Вилку никогда никаким способом не модифицируйте. с оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.
- b) Избегайте контакта тела с заземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники. Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соединено с землей.
- в) Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности. Если в эл. оборудование проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.
- г) Не применяйте подвижной подводящий кабель для любых других целей. Никогда не тащите оборудование за подводящий кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищайте подводящий кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов. Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.
- д) Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинительной подводящей линией, годной для применения наружу. Применение удлинительной подводящей линии, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.
- e) Если эл. оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищенной предохранительным выключателем (RCD). Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.

3) Безопасность лиц

- a) Пользуясь эл. оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточьтесь и раздумывайте трезво. Не работайте с эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств. Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лиц.
- b) Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита слуха, применяемые в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лиц.
- в) Избегайте неумышленного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки с розеткой или при установке батарей или транспортировке оборудования выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или ввод вилки оборудования в розетку сети питания с включенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.

- з) До включения оборудования уберите все наладочные инструменты или ключи. Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лиц.
 - д) Работайте лишь там, где надежно достаете. Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.
 - e) Одевайтесь подходящим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
 - ж) Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться. Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующейся пылью.
- ### 4) Применение эл. оборудование и забота о нем
- a) Не перегружайте эл. оборудование. Применяйте правильное оборудование, годное для выполняемой операции. Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.
 - b) Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя. Любое эл. оборудование, которым нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтировано.
 - в) До начала любой наладки, настройки, замены принадлежностей или хранения неприемлемого эл. оборудования отсоедините эл. оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей. Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.
 - з) Неприемлемое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешите лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или с настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием. Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.
 - д) Выполняйте техобслуживание эл. оборудования. Проверьте настройки движущихся частей и их подвижность, обратив внимание на трещины, поломанные части и любые другие факты, которые могли бы поставить нормальное функционирование эл. оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечьте его ремонт до последующего его применения. Много несчастных случаев вызвано недостаточным техобслуживанием эл. оборудования.
 - e) Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми. Правильный уход и правильная заточка режущих инструментов по всей вероятности не повлечет за собой зацепление за материал или блокировку, и работа с ними будет легче проверяться.
 - ж) Эл. оборудование, принадлежности, рабочие инструменты, и т.д., применяемые в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл. оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций. Применение эл. оборудования для выполнения других непредусмотренных операций может повлечь за собой опасные ситуации.

5) Сервис /Техобслуживание

- a) Ремонты вашего эл. оборудования возложите на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться подлинными запасными частями. Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности эл. оборудования, что и до выполнения ремонта.

Указания по технике безопасности для дрелей

- Используйте прилагающиеся к электро-инструменту дополнительные рукоятки. Потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения.
- При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задевать скрытую электропроводку, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.

Инструкции по безопасности для зарядного устройства

- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в т. ч. детьми), физическими, сенсорные или умственные способности которых либо недостатком опыта и знаний препятствуют безопасному пользованию прибором, если за ними не обеспечен присмотр или они не были проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность, относительно использования прибора.
- За детьми следует присматривать, чтобы они не играли с прибором.

Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерены в соответствии с EN 60745.

Уровень акустического давления $L_{PA} = 68,05$ дБ (А).

Уровень акустической мощности $L_{WA} = 79,05$ дБ (А).

Неточность измерений $K = 3$ дБ (А).

ВНИМАНИЕ! В течение работы возникает шум!



Пользуйтесь средствами защиты слуха!

Взвешенное значение вибрации, действующее на руки равно $a_{rv} = 1,662$ м.с⁻².

Неточность измерений $K = 1,5$ м.с⁻².

Указанные значения уровня шума/вибрации измерены в соответствии с условиями испытаний по EN 60745 и служат для сравнения инструментов. Эти значения можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы.

Указанные значения уровня шума/вибрации отображают основные области применения электроинструмента. При использовании электроинструмента в других целях, с другими сменными (рабочими) инструментами или в случае их неудовлетворительного обслуживания, шумовая и вибрационная нагрузки могут значительно возрастать на протяжении всего срока эксплуатации.

Для точной оценки нагрузок в течение указанного срока эксплуатации необходимо также соблюдать приводимые в настоящем руководстве значения времени работы на холостом ходу и времени простоя. Это поможет значительно уменьшить нагрузку в течение всего срока эксплуатации электроинструмента.

Использование

Аккумуляторная дрель-шуруповерт ASV 108-2 предназначен для закручивания и сверления мягких строительных материалов, таких как дерево и пластмасс, в меньшей мере для закручивания и сверления металлов.

За нецелевое использование отвечает сам пользователь.

Инструкция для зарядки аккумулятора

В целях максимальной безопасности пользователи наши аппараты сконструированы в соответствии с действующими европейскими стандартами (нормами EN). Устройства с двойной изоляцией обозначены международным символом двойного квадрата. Такие устройства не должны быть заземлены, и для их подключения достаточно двужильного кабеля. Защита аппаратов от помех выполнена согласно EN 55014.

Инструкции по зарядке аккумулятора

1. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на производственной табличке зарядного устройства. Подключите зарядное устройство (10) к источнику питания. Засветится красная светодиодная лампочка (11). Это означает, что зарядное устройство готово заряжаться. В случае, если красная светодиодная лампочка не засветится, повторно проверьте подсоединение к источнику питания. Если источник питания в порядке, отправьте зарядное устройство в специализированный сервис!
2. Вставьте аккумулятор (1) в зарядное устройство до упора.
3. Красная светодиодная лампочка погаснет, а зеленая светодиодная лампочка (11) начнет мигать, что же означает, что аккумулятор находится в режиме «быстрой зарядки».

4. Приблизительно через 25 минут аккумулятор полностью заряжен, а зеленая светодиодная лампочка начнет светиться непрерывно.
5. Доставайте аккумулятор из зарядного устройства. В случае, если не хотите заряжать следующий аккумулятор, отключите зарядное устройство от источника питания.

Значение сигналов светодиодных лампочек зарядного устройства (11):

красная светодиодная лампочка	зеленая светодиодная лампочка	значение комбинации сигналов
светится непрерывно	не светится	подключено к электросети*
не светится	светится прерывисто	аккумулятор заряжается
не светится	светится непрерывно	аккумулятор заряжен
светится прерывисто	светится прерывисто	температура зарядки или аккумулятора высокая
светится прерывисто	не светится	аккумулятор поврежден

* При активации зарядного устройства после подключения к сети около 1 сек. будут прерывисто светиться зеленая и красная светодиодные лампочки, потом останутся светиться непрерывно красная светодиодная лампочка.

Новые аккумуляторы:

В первых циклах зарядки новых аккумуляторов их мощность может быть ниже, чем указанные параметры. Причиной этого является то, что химическая композиция аккумулятора до сих пор не активировалась. Это состояние временное, оно выровняется после нескольких циклов зарядки.

Примечание:

- Светящаяся зеленая лампочка сигнализирует, что аккумулятор полностью заряжен, или же, что он находится в режиме медленной зарядки, когда поддерживается уровень зарядки аккумулятора.
- В зависимости от температуры окружающей среды, от сети питания и фактического уровня зарядки, начальная зарядка аккумулятора может длиться более 25 минут.
- В случае неиспользования зарядного устройства, отключите его от источника питания.

Важное предупреждение к зарядке устройства:

1. Самой длительной эксплуатации и мощности можно достичь, если аккумуляторы заряжать при температуре воздуха окружающей среды в пределах от 18 °C до 24 °C. **НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ** аккумуляторы при температуре ниже 0 °C и выше 45 °C. Это очень важно. Этим Вы предотвратите повреждение аккумуляторов.
- Особенно в летние месяцы не заряжайте аккумуляторы на прямом солнце! Этим Вы предотвратите чрезмерный перегрев, что может вести к их повреждению!
2. Вставлен ли в зарядное устройство слишком холодный (ниже 0 °C) аккумулятор, зарядное устройство не начнет его сразу же заряжать, начнут всего лишь прерывисто светиться зеленая и красная лампочки. После того, как аккумулятор естественным путем достигнет температуры, соответствующей стандартным температурным пределам, автоматически включится процесс быстрой зарядки.
- Вставлен ли в зарядное устройство слишком горячий (выше 45 °C) аккумулятор, зарядное устройство не начнет его сразу же заряжать, начнут всего лишь прерывисто светиться зеленая и красная лампочки. После того, как температура аккумулятора понизится к уровню, соответствующему стандартным температурным пределам, автоматически включится процесс быстрой зарядки.
3. Невозможно ли аккумуляторы необходимым образом зарядить (красная лампочка светится прерывисто):
 - Проверьте, не загрязнены ли контактные поверхности аккумуляторов. В случае необходимости очистите их ватным тампоном и спиртом.
 - В случае, если и далее не удается аккумуляторы необходимым образом зарядить, отправьте или передайте зарядное устройство

- ство (включая аккумуляторы) в ближайший специализированный сервис.
- При определенных условиях, если зарядное устройство подключено к источнику питания, контакты внутри зарядного устройства могут замыкаться по вине инородного материала. Инородные проводники, такие как, например, стальная вата, алюминиевая фольга или налет металлических частиц, должны регулярно удаляться из зарядного устройства. Перед очисткой отключите зарядное устройство от источника питания.
 - В случае, если постепенно осуществляется несколько операций зарядки, зарядное устройство может нагреваться. Это нормальное состояние, которое не означает техническую неполадку.
 - Не позволяйте проникновению жидкости в зарядное устройство, можно получить травму от удара электрическим током. Хотите ли Вы, чтобы после использования аккумулятора быстрее охлаждалась, не помещайте их в теплую среду.
 - Аккумуляторы могут остаться в подключенном зарядном устройстве без того, чтобы сами повредились или повредили зарядное устройство. Аккумуляторы не остаются в зарядном устройстве полностью заряженными. **НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ** заряженные аккумуляторы в зарядном устройстве, которое отключено от питания.
 - НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АККУМУЛЯТОРЫ**, если они повреждены и из них вытекает жидкость. Если жидкость попадет на кожу, немедленно промойте пораженную часть и следите за реакцией кожи. В случае необходимости обратитесь к врачу.
 - Если Вы заряжаете полностью разряженный аккумулятор, или если Вы закончите зарядку аккумулятора раньше, чем оно полностью зарядится, Вы должны каждый этот цикл считать как один целый цикл зарядки.

Примечание к литиевым (Li-Ion) аккумуляторам

- Этот вид аккумуляторов не имеет в наличии эффект памяти, а это значит, что аккумуляторы можно заряжать в любом состоянии уровня зарядки. В случае, если Вы извлекете аккумуляторы из зарядного устройства еще до их зарядки, этим Вы аккумуляторы не повредите.
- Li-Ion (литиевый) аккумулятор имеет защиту от глубокого разряда. В случае падения напряжения (в результате перегрузки или разряда) ниже мониторингового уровня, электроника отключит части. Далее устройство работает или прерывисто, или полностью перестанет работать. Необходимо уменьшить нагрузку на устройство или снова зарядить аккумулятор.

Хранение аккумуляторов

Храните аккумуляторы, полностью заряженные, в сухом и непыльном месте при температуре окружающей среды в пределах от 5 °C до 40 °C. В случае, если Вы длительное время не пользуетесь аккумуляторами, рекомендуем их один раз в три месяца полностью зарядить!

Предупреждение!!

Пользователь не должен проводить техническое обслуживание зарядного устройства. Внутри зарядного устройства нет никаких деталей, которые пользователь мог бы ремонтировать самостоятельно. Необходимо передать зарядное устройство в ближайший специализированный сервис во избежание повреждения внутренних деталей, которые чувствительны, например, к статическому электричеству.

Всегда используйте соответствующий набор аккумуляторов (набор, прилагаемый к инструменту или запасной набор, рекомендованный производителем «Нарекс»/Narex s.r.o.), никогда не используйте никакой другой набор аккумуляторов, потому что он бы мог повредить Ваш инструмент и сделать его состояние опасным.

Введение в эксплуатацию

Установка и извлечение аккумулятора

Аккумулятор (1) вставьте в нижнюю часть рукоятки аккумуляторной дрели (в дальнейшем именуемый «устройством») до упора. Затяните за аккумулятор и убедитесь, что он хорошо установлен.

Для извлечения аккумулятора (1) из устройства нажмите на оба зажима аккумулятора (2) и потяните его.

Проверка состояния аккумулятора

Устройство оснащено контрольным индикатором состояния аккумулятора (9).

Когда аккумулятор вставлен в устройство, нажмите на кнопку вклю-

чения (3), чем Вы активируете индикатор заряда аккумулятора (9), который в зависимости от уровня заряда (мощности) аккумулятора засветится следующим образом:

- Если аккумулятор полностью заряжен, на индикаторе светятся все три светодиодные лампочки – красная, желтая, зеленая.
- Если аккумулятор заряжен приблизительно на 50 % мощности, светятся две светодиодные лампочки – красная, желтая.
- Если аккумулятор почти разряжен (ниже 20 % мощности), светятся только красная светодиодная лампочка.

Включение

Нажав кнопку включения (3), а потом продолжая ее постепенно нажимать, можно плавно регулировать обороты. При нажатии кнопки включения (3) автоматически засветится светодиодная подсветка (7), которая предназначена для освещения рабочей поверхности непосредственно перед зажимом инструмента в патроне.

Выключение

Отпустив кнопку включения (3). Вращение шпинделя с зажимным патроном после выключения сокращается за счет электронной тормозной системы.

Меньшая скорость подходит для направления винта/болта в материал. Большая скорость подходит для закручивания винта/болта в материал или для сверления.



Внимание! Длительное использование переменной скорости вращения не рекомендуется. Это может повредить включатель.

Изменение направления вращения

Переключателем (4) меняется направление вращения:

- Нажатием справа налево – правый ход.
- Нажатием слева направо – левый ход.
- Кнопка в промежуточном положении – защита от включения.

Внимание!

Если вы желаете изменить положение переключающей кнопки, сначала убедитесь, что кнопка переключателя отпущена.

Примечание:

При первом использовании инструмента после изменения направления вращения сначала может быть слышен громкий щелчок. Это нормальное явление, не представляющее собой никакой проблемы.

Переключение скорости

переключение скорости выполняется передвижной кнопкой (5).

- низкая скорость: кнопку переместить к патрону - открывается буква «L» (LOW)
- высокая скорость: кнопку переместить от патрона - открывается буква «H» (HIGH)

Настройка крутящего момента

Поворотом регулировочного кольца (6) к соответствующему символу можно настроить требуемый крутящий момент.

Завинчивание

- Символ **1** = минимальный крутящий момент
 Символ **18** = максимальный крутящий момент для завинчивания

Сверление

- Символ = макс. крутящий момент

Закрепление и освобождение инструментов

Поворотом втулки (8) вы раскрываете и закрываете зажимные губы, в которые вставляется рабочий инструмент (сверло, держатель бит и т.п.). Аппараты снабжены автоматической блокировкой шпинделя, которая облегчает замену инструмента и выполняется лишь одним движением руки в требуемом направлении.

Уход и техобслуживание

Инструкции по чистке аппарата

При включенном двигателе выдуйте из вентиляционных отверстий инструмента загрязнения и пыль. Для выполнения этой работы воспользуйтесь защитными очками. Наружные пластмассовые детали можно чистить с помощью влажной тряпки и слабого раствора чистящего средства. Несмотря на то, что эти детали изготовлены из материалов, устойчивых к растворителям, последние **НИКОГДА** не используйте.

Инструкции по чистке зарядного устройства

Внимание! Опасность удара эл. током. До начала любой работы с зарядным устройством отсоедините сетевой штепсель от розетки!

С наружных поверхностей корпуса зарядного устройства загрязнения и пыль можно удалить с помощью тряпки или неметаллической щётки. Не используйте воду и чистящие средства.



Внимание! С четом безопасности от поражения эл. током и сохранения класса защиты все работы техобслуживания и ухода, нуждающиеся в демонтаже кожуха лобзика должны быть выполнены лишь авторизованной сервисной мастерской!

Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz в части «Service centers».

Принадлежности

Принадлежности, рекомендуемые для применения с этим прибором – стандартные принадлежности, которые можно приобрести в магазинах по продаже ручного электроинструмента.

Складирование

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотопляемом складе, где температура не опускается ниже -5 °С.

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже +5 °С и исключены резкие перепады температуры.

Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отслужившем электрическом и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. В странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На аккумуляторные элементы предоставляется гарантия 6 месяцев.

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только том случае, если аппарат в нерабочем состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации и документов о покупке. В остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

Сертификат соответствия**ASV 108-2**

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требования нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EN 60745-1; EN 60745-2-1

Директива 2006/42/EC

Электромагнитная совместимость:

EN 55014-1; EN 55014-2

Директива 2014/30/EU

RoHS:

Директива 2011/65/EU

Место хранения технической документации:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic («Нарекс»), ул. Хельницкого 1932, 470 01 Ческа Липа, Чешская Республика)



Narex s.r.o.
Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Мацией Стайковски
(Maciej Stajkowski)
Поверенный в делах компании
01. 08. 2017г.

AN 108:

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требования нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EN 60335-1; EN 60335-2-29

Директива 2014/35/EU

Электромагнитная совместимость:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233

Директива 2014/30/EU

RoHS:

Директива 2011/65/EU

Место хранения технической документации:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic («Нарекс»), ул. Хельницкого 1932, 470 01 Ческа Липа, Чешская Республика)



Narex s.r.o.
Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Мацией Стайковски
(Maciej Stajkowski)
Поверенный в делах компании
01. 08. 2017г.

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka ASV 108-2 Instrukcja oryginalna (PL)

Spis treści

Opis urządzenia.....	30
Dane techniczne.....	30
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	31
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wiertarkami.....	32
Zasady bezpieczeństwa dla adaptera do ładowania.....	32
Informacje o głośności i wibracjach.....	32
Użycie	32
Podwójna izolacja.....	32
Wskazówki dotyczące ładowania akumulatora	32
Oddanie do użytku.....	33
Konserwacja i serwis.....	34
Akcesoria	34
Składowanie	34
Recykling	34
Gwarancja	34
Deklaracja zgodności	34

Opis urządzenia:

- 1 Akumulator
 - 2 Uchwyt akumulatora
 - 3 Przycisk wyłącznika z regulacją prędkości obrotowej
 - 4 Przełącznik kierunku obrotów
 - 5 Przełącznik zmiany prędkości
 - 6 Pierścień regulacyjny do ustawiania momentu
 - 7 Oświetlenie LED przestrzeni roboczej
 - 8 Uchwyt zaciskowy
 - 9 Wskaźnik stanu akumulatora
 - 10 Ładowarka
 - 11 Diody LED ładowania
- *) Przedstawione lub opisane akcesoria nie muszą być częścią dostawy.**

Dane techniczne

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka

Typ		ASV 108-2
Napięcie (V _~)		10,8
Obroty bez obciążenia (min ⁻¹)	1.bieg	0–350
	2.bieg	0–1 350
Maks. moment dokręcania (Nm)		35
Uchwyt - zakres mocowania (mm)		0,8–10
Wkręty do drewna - ø maks. (mm)		6
Wiercenie - ø maks. (mm)	w metalu	10
	w drewnie	25
Wrzeczono z gwintem na uchwyt		3/8"-24 UNF
Ciężar bez akumulatorów (kg)		0,92

Adapter do ładowania

Typ		AN 108
Napięcie wejściowe (V~)		220–240
Częstotliwość (Hz)		50–60
Moc (W)		60
Napięcie wyjściowe (V _~)		12,8
Prąd ładowania (A)		4
Ciężar (kg)		0,46
Klasa ochrony		II / 

Akumulátor

Typ		AP 108-2,0
Napięcie (V _~)		10,8
Typ ogniwo		Li-Ion
Pojemność (Ah)		2,0
Temperatura ładowania (°C)		0–45
Czas ładowania (min)		ok. 25
Ciężar (kg)		0,18

** w zależności od rodzaju i pojemności ładowanego akumulatora!*

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Nie dotrymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada EN las presentes iPrzez wyraz „narzędzia elektryczne” we wszystkich dalej podanych instrukcjach bezpieczeństwa rozumiane są narzędzia elektryczne zasilane (ruchomym przewodem) z sieci lub narzędzia zasilane z baterii (bez ruchomego przewodu).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

- Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Bałagan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczynami wypadków.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się cieple palne, gazy lub proch.** W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.
- Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób.** Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu.** Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniać wtyczki. Do narzędzi, które mają uziemienie ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazdek. Wtyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Strzeżcie się dotyku ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kuchenki i lodówki.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.
- Nie narażać narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mokro.** Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać ruchomego przewodu do innych celów.** Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektryczne za przewód ani nie wyszarpywać wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód. Chronić przewód przed ciepłem, zatuszczaniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD).** Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nastawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo.** Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.
- Używajcie środków ochronne.** Zawsze używajcie środków ochrony oczu. Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.
- Strzeżcie się nieumyślnego włączenia.** Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wtykania wtyczki do gniazdka i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem

na wyłączniku lub wtykanie wtyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.

- Przed założeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostanie zamocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osób.
- Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie osiągnięcie.** Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę. Będziecie w TEN sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidywanych sytuacjach.
- Ubraniejcie się stosownie.** Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i krawacie były dostatecznie daleko od poruszających się części. Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszającą się część.
- Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzenia do odsysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane.** Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstający pył.
- 4) Używanie narzędzi elektrycznych i troska o nie**
 - Nie przeciążajcie narzędzi elektrycznych.** Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy. Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której było skonstruowane.
 - Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem.** Jakikolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
 - Wyciągajcie narzędzie poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieużywanego narzędzia elektrycznego.** Te preventywne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.
 - Nie używajcie narzędzia elektrycznego przechowywanego poza dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - Utrzymujcie narzędzia elektryczne.** Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrujcie się na pęknięciach, elementy złamane i jakiekolwiek pozostałe okoliczności, które mogą zagrozić funkcje narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem. Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczająco utrzymywane narzędzia elektryczne.
 - Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste.** Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia z mniejszym prawdopodobieństwem zahaczą o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.
 - Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do przeprowadzania innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) Serwis**
 - Naprawy waszych narzędzi elektrycznych powierzyć osobie wykwalifikowanej, która będzie używać identycznych części zamiennych.** W taki sposób zostanie zapewniony TEN sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wiertarkami

- **Narzędzia używać z dodatkowymi rękawicami dostarczonymi z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Zasady bezpieczeństwa dla adaptera do ładowania

- *To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (dzieci nie wyłączając), których fizyczna, zmysłowa lub psychiczna niezdolność albo brak doświadczenia i wiedzy nie pozwalają na bezpieczne użytkowanie urządzenia, jeżeli nie są nadzorowane lub nie zostały poinstruowane na temat użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.*
- *Aby zapewnić, że dzieci nie będą bawiły się z urządzeniem, należy je pilnować.*

Informacje o głośności i wibracjach

Wartości były zmierzone zgodnie z EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pa} = 68,05$ dB (A).

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 79,05$ dB (A).

Niedokładność pomiaru $K = 3$ dB (A).

UWAGA! Podczas pracy powstaje hałas! Należy używać środków chroniące słuch!

Poziom wibracji oddziałujących na ręce i ramiona $a_h = 1,662$ m.s⁻².

Niedokładność pomiaru $K = 1,5$ m.s⁻².

Podane parametry emisji (wibracja, hałas) zostały pomierzone zgodnie z warunkami pomiarowymi określonymi w normie EN 60745 i służą do porównywania urządzeń. Nadają się one również do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania.

Podane parametry emisji dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli jednak narzędzie elektryczne zostanie użyte do innych zastosowań, z innymi narzędziami mocowanymi lub będzie nieodpowiednio konserwowane, może to znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami i hałasem całej czasoprzestrzeni roboczej.

W celu dokładnej oceny dla danej czasoprzestrzeni roboczej trzeba uwzględnić również zawarte w niej czasy biegu jałowego i czasy przestoju urządzenia. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie w całym okresie czasu pracy.

Użycie

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka ASV 108-2 jest przeznaczona do wkręcania i wiercenia miękkich materiałów budowlanych na bazie drewna i tworzyw sztucznych, rzadziej do wkręcania i wiercenia w metalach.

Za użytkowanie, które nie zostało wskazane, ponosi odpowiedzialność użytkownik.

Podwójna izolacja

Dla maksymalnego bezpieczeństwa użytkownika nasze narzędzia są konstruowane tak, aby spełniały obowiązujące europejskie przepisy (normy EN). Narzędzia z podwójną izolacją są oznaczone międzynarodowym symbolem podwójnego kwadratu. Takie narzędzia nie mogą być uziemione a do ich zasilania wystarczy kabel z dwoma żyłami. Narzędzia posiadają ochronę przeciwzakłócenową według normy EN 55014.

Wskazówki dotyczące ładowania akumulatora

1. Upewnij się, że napięcie sieciowe jest takie samo, jak napięcie podane na tabliczce znamionowej ładowarki. Podłącz ładowarkę (10) do źródła zasilania. Zaświeci się czerwony wskaźnik LED (11). Oznacza to, że ładowarka jest przygotowana do ładowania. Jeżeli czerwony wskaźnik LED się nie zaświeci, należy sprawdzić podłączenie do źródła zasilania. Jeżeli źródło zasilania jest w porządku, należy przekazać ładowarkę do autoryzowanego serwisu!
2. Wsunąć akumulator (1) do ładowarki aż do oporu.
3. Czerwony wskaźnik LED zgaśnie, a zielony wskaźnik LED (11) zacznie migotać, co oznacza, że akumulator jest w trybie „szybkiego ładowania”.
4. Po około 25 minutach akumulator jest w pełni naładowany, a zielony wskaźnik LED zacznie świecić bez przerwy.
5. Wsuń akumulator z ładowarki. Jeżeli nie chcesz już ładować kolejnego akumulatora, odłącz ładowarkę od źródła zasilania.

Zestawienie sygnałów wskaźników LED ładowarki (11):

czerwony wskaźnik LED	zielony wskaźnik LED	znaczenie kombinacji sygnałów
świeci bez przerwy	nie świeci	podłączono do sieci elektrycznej*
nie świeci	świeci przerywanie	akumulator ładuje się
nie świeci	świeci bez przerwy	akumulator jest naładowany
świeci przerywanie	świeci przerywanie	temperatura ładowarki lub akumulatora jest wysoka
świeci przerywanie	nie świeci	akumulator jest uszkodzony

* Przy aktywowaniu ładowarki po podłączeniu do sieci będzie przez ok. 1 s świecił przerywanie zielony i czerwony wskaźnik LED, następnie będzie ciągle świecił czerwony wskaźnik LED.

Nowe akumulatory:

W pierwszych cyklach ładowania nowych akumulatorów ich pojemność może być niższa niż wartość podana. Powodem jest to, że skład chemiczny akumulatorów nie został dotychczas aktywowany. Ten stan jest tymczasowy i zmienia się po kilku cyklach ładowania.

Uwaga:

- Świecący zielony wskaźnik sygnalizuje, że akumulator jest w pełni naładowany lub jest w trybie powolnego ładowania, gdy poziom naładowania akumulatora jest utrzymywany.
- W zależności od temperatury otoczenia, napięcia sieciowego i istniejącego poziomu naładowania początkowe naładowanie akumulatorów może trwać dłużej niż 25 minut.
- Jeżeli ładowarka nie jest używana, należy ją odłączyć od źródła zasilania.

Ważne wskazówki dotyczące ładowania:

1. Najdłuższą żywotność i najlepsze wyniki można osiągnąć, jeżeli akumulatory są ładowane przy temperaturze powietrza otoczenia w zakresie od 18 °C do 24 °C. **NIE DOŁADOWYWAĆ** akumulatorów w temperaturze poniżej 0 °C lub powyżej 45 °C. Jest to bardzo ważne. w ten sposób unikniesz uszkodzenia akumulatorów.
- Zwłaszcza w miesiącach letnich nie należy ładować akumulatorów pod bezpośrednim działaniem promieni słonecznych! Pozwoli to uniknąć ich nadmiernemu nagrzewaniu, co może prowadzić do ich uszkodzenia!
2. Jeżeli do ładowarki został właśnie włożony akumulator, który jest zbyt zimny (poniżej 0 °C), ładowarka nie rozpocznie go natychmiast ładować, tylko zacznie przerywanie świecić zielony i czerwony wskaźnik. Po osiągnięciu przez akumulator w sposób naturalny temperatury odpowiadającej standardowemu zakresowi temperatur, zostanie automatycznie uruchomiony proces szybkiego ładowania.

- Jeżeli do ładowarki został właśnie włożony akumulator, który jest nadmiernie nagrany (ponad 45 °C), ładowarka nie rozpocznie go natychmiast ładować, tylko zacznie przerywanie świecić zielony i czerwony wskaźnik. Po spadku temperatury akumulatora na wartość spełniającą standardowy zakres temperatur, zostanie automatycznie uruchomiony proces szybko ładowania.
- 3. Jeżeli akumulatorów nie można prawidłowo naładować (czerwony wskaźnik świeci przerywanie):
 - Sprawdź, czy nie są zanieczyszczone powierzchnie stykowe akumulatorów. w razie konieczności należy je oczyścić bawełnianym wacikiem i alkoholem.
 - Jeśli w dalszym ciągu nie udaje się prawidłowo naładować akumulatora, prosimy przesłać lub przekazać ładowarkę (wraz z akumulatorami) do najbliższego autoryzowanego serwisu.
- 4. W określonych warunkach, jeżeli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, styki ładowania wewnątrz ładowarki mogą zostać zwarte przez obce materiały. Obce materiały przewodzące, takie jak wełna stalowa, folia aluminiowa lub osadzone cząstki metalu należy usuwać z ładowarki na bieżąco. Przed czyszczeniem ładowarkę należy odłączyć od zasilania sieciowego.
- 5. Jeżeli wykonanych jest kolejno kilka operacji ładowania, ładowarka może się nagrzewać. Jest to normalne zjawisko i nie oznacza ono usterki technicznej.
- 6. Należy zapobiec przenikaniu cieczy do ładowarki, może ona spowodować porażenie prądem elektrycznym. Aby ułatwić chłodzenie akumulatorów po użyciu nie należy umieszczać ich w ciepłym otoczeniu.
- 7. Akumulatory mogą pozostać we włączanej ładowarce, bez ryzyka ich uszkodzenia lub ładowarki. Akumulatory w ładowarce pozostają w pełni naładowane. **NIE POZOSTAWIAĆ** naładowanych akumulatorów w ładowarce, która została odłączona od zasilania.
- 8. **NIE NALEŻY UŻYWAĆ AKUMULATORÓW**, jeżeli są one uszkodzone, a z ich ogniw wycieka ciecz. Jeżeli trafi ona na skórę, należy natychmiast ją umyć i obserwować reakcję skóry. w razie potrzeby zasięgnij porady lekarza.
- 9. Jeżeli ładujesz nie do końca rozładowany akumulator lub jeżeli zakończysz ładowanie akumulatora wcześniej, niż jest w pełni naładowany, należy każdy cykl liczyć za jeden pełny cykl ładowania.

Adnotacja do akumulatorów litowych (Li-Ion)

- Ten rodzaj akumulatorów nie ma efektu pamięci, oznacza to, że akumulatory można ładować w jakimkolwiek stanie naładowania. Jeżeli wyjmiesz akumulatory z ładowarki jeszcze przed ich pełnym doładowaniem, nie spowoduje to ich uszkodzenia.
- Akumulator Li-Ion jest wyposażony w zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem. w razie obniżenia napięcia (na skutek przeciążenia lub rozładowania) pod monitorowany limit elektronika odłączy ogniwa. Urządzenie następnie działa przerywanie lub całkowicie się zatrzyma. Należy obniżyć obciążenie maszyny lub akumulator ponownie naładować.

Przechowywanie akumulatorów

Przechowywać akumulatory w pełni naładowane w środowisku suchym i pozbawionym pyłu najlepiej w temperaturze w granicach od 5 °C do 40 °C. w przypadku, gdy akumulatory nie są przez dłuższy czas używane, zalecamy je najpóźniej raz na trzy miesiące w pełni naładować!

Ostrzeżenie!!

Serwis ładowarki przez użytkownika nie jest przewidziany. Wewnątrz ładowarki nie znajdują się żadne części, które użytkownik mógłby naprawiać sam. Ładowarkę należy przekazać do najbliższego autoryzowanego serwisu, aby uniknąć uszkodzenia części wewnętrznych, wrażliwych np. na elektryczność statyczną.

Zawsze należy używać prawidłowego zestawu akumulatorów (zestaw dostarczony z narzędziami lub zestaw zastępczy zalecany przez producenta, firmę Narex s.r.o.). Nigdy nie należy używać innych zestawów akumulatorów, ponieważ mogłyby one zniszczyć Twoje narzędzia i spowodować niebezpieczny stan urządzenia.

Oddanie do użytku

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Włóż akumulator (1) do otworu z dołu akumulatorowej wiertarko-wkrętarki (dalej zwana maszyną) aż do oporu. Pociągnięciem akumulatora upewnij się, czy akumulator jest prawidłowo włożony. Aby usunąć akumulator (1) z maszyny wcisnij obwie klamry akumulatorów (2) i pociągnięciem wyjmij akumulator.

Kontrola stanu akumulatora

Maszyna została wyposażona we wskaźnik kontrolny stanu akumulatora (9).

Gdy akumulator jest włożony do maszyny, naciśnięciem przycisku wyłącznika (3) aktywuj wskaźnik stanu akumulatora (9), który, w zależności od stanu naładowania akumulatora, zacznie świecić w następujący sposób:

- Jeżeli akumulator jest w pełni naładowany, na wskaźniku świecą wszystkie trzy diody - czerwona, żółta, zielona.
- Jeżeli akumulator jest naładowany na około 50% pojemności, świecą dwie diody - czerwona, żółta.
- Jeżeli akumulator jest prawie całkowicie rozładowany (poniżej 20% pojemności), świeci tylko czerwona dioda.


Włączenie

Naciśnięciem przycisku wyłącznika (3) i jego stopniowym naciskaniem można płynnie regulować obroty. Po naciśnięciu przycisku wyłącznika (3) automatycznie zacznie świecić dioda LED (7), która służy do oświetlenia obszaru roboczego bezpośrednio przed zamocowanym narzędziem w uchwycie zaciskowym.

Wyłączenie

Zwolnieniem przycisku wyłącznika (3). Dobieg wrzeczona z uchwycem zaciskowym zostaje za pośrednictwem elektronicznego automatycznego hamulca po wyłączeniu skrócony.

Niższa prędkość jest odpowiednia do naprowadzenia wkrętu/śruby do materiału. Wyższa prędkość jest odpowiednia do wprowadzenia wkrętu/śruby do materiału lub do wiercenia.

 **Uwaga!** Długotrwałe stosowanie zmiennej prędkości obrotowej nie jest zalecane. Może powodować uszkodzenie przełącznika.

Zmiana kierunku obrotów

Przełącznikiem kierunku obrotów (4) zmienia się kierunek obrotów:

- Naciśnięcie w prawo – prawe obroty.
- Naciśnięcie do oporu w lewo – lewe obroty.
- Pozycja pośrednia – zabezpieczenie przeciwko włączeniu.

Uwaga!

Chcąc zmienić pozycję przycisku przełączania obrotów należy skontrolować, czy przycisk włącznika jest zwolniony.

Uwaga:

Przy pierwszym użyciu narzędzia po zmianie kierunku obrotów może być z początku słyszalne głośne pstryknięcie. Jest to normalne zjawisko i nie oznacza żadnego problemu.

Przełączanie biegów

Przełączanie biegów przeprowadza się suwakiem (5).

1. niski bieg: suwak posunąć do uchwytu - odkryje się litera „L” (LOW)
2. szybki bieg: suwak posunąć od uchwytu - odkryje się litera „H” (HIGH)


Nastawienie momentu dokręcania

Obracając pierścieniem regulacyjnym (6) na odpowiedni symbol można nastawić żądany moment dokręcania.

Wkręcanie

- Symbol **1** = najniższy moment dokręcania
Symbol **18** = maksymalny moment dokręcania

Wiercenie

- Symbol  = maks. moment dokręcania

Mocowanie i zwalnianie narzędzi

Obracając tuleję mocującą uchwytu (8) rozwiera i zwiiera się szczytki mocujące, do których wkłada się narzędzie robocze (wiertło, uchwyt bitów itp.) Narzędzia posiadają automatyczną blokadę wrzeczona, która ułatwia wymianę narzędzia jedną ręką obracając w odpowiednim kierunku.

Konserwacja i serwis

Zalecenia dotyczące czyszczenia narzędzia

Wydymać z włączonym silnikiem z otworów wentylacyjnych narzędzia zanieczyszczenia i pył. Do tej czynności używać okularów ochronnych. Zewnętrzne części z tworzywa można zczyścić za pomocą wilgotnej szmatki i słabego środka czyszczącego. Pomimo, że te części są wykonane z materiałów odpornych na rozpuszczalniki, **NIGDY** nie używać rozpuszczalników.

Zalecenia dotyczące czyszczenia adaptera do ładowania



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed jakąkolwiek manipulacją z ładowarką wyłączyć wtyczkę sieciową z gniazdka!

Z zewnętrznych powierzchni obudowy adaptera do ładowania można zanieczyszczenia i pył usuwać za pomocą szmatki lub szczotki niemetalowej. Nie używać wody ani roztworów czyszczących.



Uwaga! Ze względu na bezpieczeństwo przed porażeniem prądem elektrycznym i zachowania klasy ochronności, wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe, które wymagają demontażu obudowy maszyny, muszą być przeprowadzane tylko w uprawnionych warsztatach!

Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz w sekcji „Service centers”.

Akcesoria

Osprzęt zalecany do stosowania razem z tym narzędziem to ogólnie dostępny osprzęt eksploatacyjny oferowany w sklepach z elektrycznymi narzędziami ręcznymi.

Składowanie

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5 °C.

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej +5 °C i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

Recykling

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. w państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłączenie prywatnego użytkowania (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Na ogniwa akumulatorowe jest gwarancja 6 miesięcy.

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążenia, nieprawidłowego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stanie zaślane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję

obsługi, oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Uwaga

Ze względu na stałe prace badawcze i rozwojowe zastrzega się możliwość zmian zamieszczonych tu danych technicznych.

Deklaracja zgodności

ASV 108-2

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw:

Bezpieczeństwo:

EN 60745-1; EN 60745-2-1

Dyrektywa 2006/42/EC

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1; EN 55014-2

Dyrektywa 2014/30/EU

RoHS:

Dyrektywa 2011/65/EU

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Republika Czeska



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski

Osoba upoważniona

doreprezentowania spółki

01. 08. 2017

AN 108:

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.

Bezpieczeństwo:

EN 60335-1; EN 60335-2-29

Dyrektywa 2014/35/EU

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233

Dyrektywa 2014/30/EU

RoHS:

Dyrektywa 2011/65/EU

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Republika Czeska



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski

Osoba upoważniona

doreprezentowania spółki

01. 08. 2017

Akkumulátoros fúró és csavarbehúzó ASV 108-2 Eredeti használati útmutató (HU)

Tartalom

A készülék leírása:	35
Műszaki adatok	35
Általános biztonsági utasítások	36
Különleges biztonsági szabályok	37
Akkumulátortöltő biztonsági utasítások	37
Zajszintre és rezgésre vonatkozó információk	37
Használat	37
Kettős szigetelés	37
Utasítás az akkumulátorok töltéséhez	37
Üzembe helyezés	38
Karbantartás és szerviz	38
Tartozékok	38
Raktározás	38
Újrahasznosítás	39
Garancia	39
Megfelelőségi nyilatkozat	39

A készülék leírása:

- 1Akkumulátor
- 2Akkumulátortartó kapocs
- 3Fordulatszám szabályozós kapcsoló nyomógomb
- 4Forgásirány váltó kapcsoló
- 5Fordulatszám váltó átkapcsoló
- 6Forgatónyomaték beállító karika
- 7LED munkatér megvilágítás
- 8Befogótokmány
- 9Akkumulátor töltöttség kijelző
- 10.....Töltő
- 11.....LED töltés kijelzők

***) Az ábrázolt vagy leírt tartozékok nem minden esetben részei a gépnek.**

Műszaki adatok

Akkumulátoros fúró és csavarbehúzó

Típus		ASV 108-2
Tápfeszültség (V \equiv)		10,8
Üresjárat fordulatszám (min ⁻¹)	1. fokozat	0–350
	2. fokozat	0–1 350
Max. forgatónyomaték (Nm)		35
Tokmány – befogási tartomány (mm)		0,8–10
Csavarozás fába- \varnothing max. (mm)		6
Fúrás- \varnothing max. (mm)	fémbe	10
	fába	25
Tokmánybefogó menet az orsón		3/8"-24 UNF
Súly, akkumulátor nélkül (kg)		0,92

Akkumulátortöltő

Típus		AN 108
Bemeneti feszültség (V \sim)		220–240
Frekvencia (Hz)		50–60
Teljesítmény (W)		60
Kimeneti feszültség (V \equiv)		12,8
Töltő áram (A)		4
Súly (kg)		0,46
Védelmi osztály		II / \square

Akkumulátor

Típus		AP 108-2,0
Tápfeszültség (V \equiv)		10,8
Cellák típusa		Li-Ion
Kapacitás (Ah)		2,0
Töltési hőmérséklet (°C)		0–45
Töltés ideje (min)		kb. 25
Súly (kg)		0,18

* A töltött akkumulátor típusától és kapacitásától függően!

Általános biztonsági utasítások



VESZÉLY! Figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és a biztonsági előírásokat. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A használati útmutatót későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetékeken keresztül az elektromos hálózatról vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

1) Biztonságos munkakörnyezet

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást.** A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közepében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** A csatlakozódugót átalakítani és megbontani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos). Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
- Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A hálózati vezetéket ne használja más célokra.** A csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni az aljzathoz, a művelethez fogja meg a csatlakozódugót. A készüléket ne húzza és ne mozgassa a hálózati vezetéknel megfogva. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.
- A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és a szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz.** A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- Amennyiben az elektromos készüléket nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék.** Az elektromos kéziszerszámot ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószer fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- Munka közben használja a munkavédelmi eszközöket.** Munka közben mindig viseljen védőeszköveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtvédő

sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.

- Előzze meg a véletlen gépindításokat.** Az elektromos kéziszerszám mozgatása során a hálózati vezetéket húzza ki az aljzathoz, az újjat pedig vegye le a főkapcsolóról. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujjja a főkapcsolón marad, akkor a hálózathoz történő csatlakoztatáskor véletlenül elindulhat a gép, ami súlyos sérülést is okozhat.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és kulcsokat.** A forgó gépérszében maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.
- Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel.** Munka közben álljon stabilan és biztonságosan. Így jobban oda tud figyelni a kéziszerszámmal végzett munkára a váratlan helyzetekben is.
- Viseljen megfelelő munkaruhát.** Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú hajat a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
- Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácselzívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámhoz.** Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.
- Az elektromos kéziszerszám használata és karbantartása**
 - Az elektromos kéziszerszámot ne terelje túl.** A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
 - A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja.** A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javítani.
 - Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám elhelyezése előtt a gép csatlakozódugóját húzza ki az aljzathoz (illetve vegye ki az akkumulátort).** Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.
 - A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a gép kezelését sem.** Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezében veszélyes lehet.
 - Az elektromos kéziszerszámot tartsa karban.** Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatot és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező géppel dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javítsa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.
 - Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.
 - Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja.** A rendeltetéstől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.
- Szerviz**
 - Az elektromos kéziszerszám javítását bizza márka- vagy szakszervizre, a gép javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

Különleges biztonsági szabályok

- a) **Az ütvérőgépekkel végzett munka során használjon fülvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- b) **Használja a szerszámhoz mellékelt kiegészítő markolatot.** A szerszám feletti uralom elvesztése sérülést okozhat.

Akkumulátortöltő biztonsági utasítások

- A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket is beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete mellett használják.
- A készülék nem játék, ne engedje, hogy a gyerekek a készüléket játsszanak.

Zajszintre és rezgésre vonatkozó információk

Az értékeket az EN 60745 szabvány szerint mértük meg. Zajnyomás szintje $L_{WA} = 68,05$ dB (A). Zajteljesítmény szintje $L_{WA} = 79,05$ dB (A). Mérisí pontatlanság $K = 3$ dB (A).



FIGYELEM! A gép használatá közben zaj keletkezik.

Munka közben használjon fülvédőt!

Az rezgésérték (három irányban mért vektorok eredője)

$$a_h = 1,662 \text{ m.s}^{-2}$$

$$\text{Mérisí pontatlanság } K = 1,5 \text{ m.s}^{-2}$$

A feltüntetett rezgés és zajszint értékeket az EN 60745 szabványban megadott feltételek szerint mértük, és az elektromos kéziszerszámok összehasonlításához használhatók fel. Ezen kívül felhasználhatók az elektromos kéziszerszám okozta rezgés- és zajterhelések előzetes kiértékeléséhez.

A feltüntetett rezgés és zajszint értékek az elektromos kéziszerszám fő felhasználására vonatkoznak. Más felhasználás, vagy egyéb szerszám befogása, illetve a karbantartások elhanyagolása esetén, a gép okozta rezgés- és zajterhelések jelentős mértékben megnőhetnek a munkaidő alatt.

A munkaidő alatt a dolgozót érintő zaj- és rezgésterhelések pontos megállapításához figyelembe kell venni a gép üresjárati idejét és a gép kikapcsolásához az időtartamát is. Ez a munkaidő alatti teljes terhelés jelentős csökkenését eredményezheti.

Használat

Az ASV 108-2 akkumulátoros fűrész és csavarbehúzó fa alapú puha építőanyagokra és műanyagba fúrásra, csavarbehúzásra, kivételként fémbe fúrásra és csavarbehúzásra szolgál.

A nem előírt használatért felhasználó felelős.

Kettős szigetelés

A felhasználó maximális biztonsága érdekében szerszámainkat úgyterveztek meg, hogy megfeleljenek az érvényben levő európai előírásoknak (EN szabványoknak). A dupla szigeteléssel rendelkező szerszámok a dupla négyzet alakú nemzetközi jelzéssel vannak megjelölve. Az ilyen szerszámokat nem szabad földelni és áramellátásukhoz elég a két eres kábel. A szerszámok a EN 50114 szabvány szerint árnyékolta.

Utasítás az akkumulátorok töltéséhez

1. Győződjön meg róla, hogy a hálózati tápfeszültség megegyezik a töltő gyártási tábláján feltüntetett értékkel. A töltőt (10) csatlakoztassa a hálózathoz. Piros LED ellenőrzőfény kigyullad (11). Ez jelzi, hogy a töltő kész a töltésre. Amennyiben a piros LED jelzőfény nem gyullad fel, ellenőrizze a hálózati csatlakozót. Amennyiben a hálózat hibátlan, a töltőt vigye szakszervizbe!
2. Az akkumulátort (1) tolja ütközésig a töltőbe.
3. A piros LED fény kialszik és zöld LED (11) fény villogni kezd, ami jelzi, hogy az akkumulátor „gyorstöltés” rezsimben van.

4. Körülbelül 25 perc múlva az akkumulátor feltöltött állapotban van és a zöld LED jelzőfény folyamatosan világít.
5. Vegye ki az akkumulátort a töltőből. Ha nincs szándékában további akkumulátor töltése, a töltőt csatlakoztassa el a hálózatról.

LED töltés jelzések áttekintése (11):

piros LED	zöld LED	jelzések kombinációinak értelmezése
folyamatosan világít	nem világít	elektromos hálózathoz csatlakoztatva
nem világít	villog	akkumulátor töltődik
nem világít	folyamatosan világít	akkumulátor feltöltve
villog	villog	magas az akkumulátor és töltő hőmérséklete
villog	nem világít	hibás akkumulátor

* A töltő hálózathoz csatlakoztatása után kb. 1 mp-ig villogva jelez a zöld és piros LED, majd folyamatosan világít a piros LED.

Új akkumulátorok:

Az új akkumulátor első töltési ciklusa során kapacitása alacsonyabb lehet a megadott értéktől. Ezt az okozza, hogy az akkumulátor kémiai összetétele még eddig nem aktivizálódott. Ez az állapot átmeneti, néhány töltési ciklus után helyreáll.

Megjegyzés:

- A folyamatosan világító zöld jelzőfény jelzi, hogy az akkumulátor feltöltődött, vagy lassú töltés rezsimben van, mikor állandó a töltés intenzitása.
- A környező hőmérséklete, hálózati feszültség és a töltés intenzitásának függvényében, az akkumulátor kezdeti töltése tovább tarthat, mint 25 perc.
- A töltőt használaton kívül csatlakoztassa le a hálózattól.

Fontos figyelmeztetések töltéshez:

1. A leghosszabb élettartam és teljesítmény akkor érhető el, ha az akkumulátorokat 18 °C – 24 °C levegő hőmérséklet mellett töltjük. Az akkumulátor **NE TÖLTSE** 0 °C alatti és 45 °C feletti hőmérsékleten. Ez rendkívül fontos. Így elkerülheti az akkumulátorok komoly meghibásodását.
- Főképp a nyári hónapok során ne töltse az akkumulátorokat tűző napon! Ezzel elkerülheti túlzott felmelegedésüket, ami károsodásukhoz vezethet!
2. Ha a töltőbe túl alacsony hőmérsékletű akkumulátort helyez (0 °C alatti), a töltő nem kezd el azonnal tölni, csak a piros és zöld fény villog. Miután az akkumulátor természetes úton átveszi a normál hőmérsékletét, önműködően beindul a töltési folyamat.
- Ha a töltőbe túl magas hőmérsékletű akkumulátort helyez (45 °C felett), a töltő nem kezd el azonnal tölni, csak a piros és zöld fény fog villogni. Miután az akkumulátor hőmérséklete a normál hőmérsékletre csökken, önműködően beindul a gyorsöltési folyamat.
3. Ha az akkumulátort nem lehet teljesen feltölteni (a piros fény folyamatosan világít):
 - Ellenőrizze az akkumulátor csatlakozóinak tisztaságát. Szükség esetén alkosholos vatta tamponnal tisztítsa meg.
 - Ha ezután sem lehet az akkumulátort teljesen feltölteni, a töltőt küldje el (együtt az akkumulátorral) vagy vigye be a legközelebbi szakszervizbe.
4. Bizonyos körülmények között, ha a töltőt csatlakoztatja az elektromos hálózathoz, az akkumulátor csatlakozására szolgáló érintkezőket idegen tárgyak rövidre zárhatják. Az idegen, elektromosan vezetők tárgyakat, mint pl. acél vatta, alumínium fólia, vagy ráradott fémes részek, a töltőből folyamatosan el kell távolítani. A tisztítás előtt a töltőt kacsolja le a hálózatról.
5. Több egymás után következő töltés során, a töltő meledkedhet. Ez normális jelenség és nem jelez műszaki hibát.
6. Akadályozza meg folyadék töltőbe jutását, elektromos áramütést okozhat. Ha a töltés után siettetni akarja az akkumulátorok lehűlését, ne tegye azokat fűtött helyre.
7. Az akkumulátorok a bekapcsolt töltőben maradhatnak, anélkül hogy azok, vagy a töltő károsodna. A töltőben teljesen

feltöltött állapotban maradnak. **NE HAGYJA** a feltöltött akkumulátorokat a hálózatról lekapcsolt töltőben.

- NE HASZNÁLJA AZ AKKUMULÁTORT**, ha sérült és celláiból kifolyik a folyadék. Ha a folyadék a kezére kerül, azonnal mossa le és figyelje a bőr reakcióját. Szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Ha nem teljesen lemerült akkumulátort tölt, vagy a töltést még a teljes feltöltés előtt befejezi, minden ilyen töltési ciklust egy teljes töltési ciklusnak kell számítani.

Megjegyzés a lítiumos (Li-Ion) akkumulátorokhoz

- Ezeknek az akkumulátoroknak nincs memória effektusuk, ez azt jelenti, hogy az akkumulátorokat bármilyen töltöttségi állapotban lehet tölteni. Ha a teljes töltés előtt kiveszi a töltőtől, ez nem okozza károsodásukat.
- A Li-Ion akkumulátor mely károsulás elleni védelemmel rendelkezik. A feszültség kritikus érték alá csökkenése esetén (túlterhelés vagy károsítás miatt) az elektronika lekapcsolja a cellákat. Ekkor a gép vagy szaggatottan működik, vagy teljesen leáll. Csökkenteni kell a gép megterhelését, vagy az akkumulátort feltölteni.

Akkumulátorok tárolása

Az akkumulátorokat teljesen feltöltve, száraz, pormentes helyen 5 °C – 40 °C hőmérsékletű helyen tárolja. Ha huzamosabb ideig nem használja az akkumulátorokat, ajánlatos 3 havonta azokat teljesen feltölteni!

Figyelemztetés!!

A töltő nem igényel semmilyen felhasználói karbantartást. A töltő belsejében nincsenek olyan részek, melyeket felhasználó javítani tudna. A töltőt a legközelebbi szakszervizbe kell eljuttatni, hogy így megelőzzük a belső, statikus villamosságra érzékeny részek károsodását.

Minden esetben a megfelelő akkumulátor szettet használja (a géppel szállított vagy a gyártó, Narex Kft. által szállított szett). Soha ne használjon eltérő akkumulátort, mert az tönkretelheti szerzőjét és veszélyes helyzetet idézhet elő.

Üzembe helyezés

Akkumulátor behelyezés és eltávolítás

Az akkumulátort (1) alulról nyomja az akkumulátoros fűrész csavarhúzó alsó felén levő aknába (továbbiakban „gép”) ütközésig. Az akkumulátort meghúzza győződjön meg arról, hogy helyén van.

Az akkumulátort (1) kivételéhez nyomja meg mindkét akkumulátort tartó kapcsolót (2) és húzza ki az akkumulátort.

Akkumulátor állapot ellenőrzés

A gép az akkumulátor töltöttségét ellenőrző jelzővel felszerelve (9). Ha az akkumulátor a gépben van, a nyomógomb (3) megnyomásával aktiválja az állapotjelző indikátort (9), és az akkumulátor töltöttségének (kapacitásának) megfelelően a jelzés a következőképpen világit:

- Ha az akkumulátor teljesen feltöltött, az indikátoron világit mindhárom jelző dióda piros, sárga, zöld.
- Ha az akkumulátor kb. 50%-ra töltött, az indikátoron két jelző dióda világit-piros, sárga.
- Ha az akkumulátor csaknem teljesen lemerült (kb. kapacitásának 20%-a), az indikátoron csak a piros jelző dióda világit.

Bekapcsolás

A kapcsoló (3) megnyomásával és fokozatos nyomásával folyamatosan szabályozható a gép fordulatszáma. A kapcsoló (3) megnyomásakor önműködően felgyullad a LED (7), mely a munkatér megvilágítására szolgál, közvetlenül a befogótokmányba fogott szerzőszám előtt.

Kikapcsolás

Felengedni a nyomógombot (3). A tokmány forgásának idejét az elektromos leállító fék rövidíti.

Az alacsonyabb fordulatszám fűtőanyagba bevezetésére szolgál. A magasabb fordulatszám a fűtőanyagba bevezetésére szolgál, vagy fűrészesre szolgál.



Figyelem! A fordulatszám szabályozás állandó változtatását nem ajánljuk. A kapcsoló meghibásodásához vezethet.

A forgásirány kapcsolása

A főkapcsoló feletti kapcsolóval (4) tudja megváltoztatni az orsó forgásirányát:

- A kapcsoló balra nyomásával – jobbos forgásirány.
- A kapcsoló jobbra nyomásával – balos forgásirány.
- Kapcsoló középhezletben – bekapcsolás elleni védelem.

Figyelem!

Amennyiben forgásirányt kíván váltani, akkor a főkapcsolót előbb engedje fel, és várja meg az orsó leállítását.

Megjegyzés:

A kéziszerszám használatának a kezdetén, forgásirány váltás után, kattantást lehet hallani. Ez normális jelenség (nem hiba).

Sebességfokozat megválasztása

A sebességfokozatot a tolókapcsolóval (5) kapcsolja át.

- alacsony fordulatszám tartomány: a tolókapcsolót tolja a tokmány irányába - az "L" (LOW) betű lesz látható
- magas fordulatszám tartomány: a tolókapcsolót húzza hátra - a "H" (HIGH) betű lesz látható

NA forgatónyomaték beállítása

A beállító gyűrű (6) megfelelő jelre történő elforgatásával lehet beállítani a kívánt forgatónyomatékokat.

Csavarozás

- | | | |
|-----|----|--|
| Jel | 1 | = legkisebb forgatónyomaték |
| Jel | 18 | = legnagyobb csavarozó forgatónyomaték |

Fűrés

- | | | |
|-----|---|------------------------|
| Jel | ☒ | = max. forgatónyomaték |
|-----|---|------------------------|

A szerszámok befogása és kivétele

A tokmány palástjának (8) az elforgatásával lehet nyitva vagy zárt állapotba állítani a szerszám szárát (fűrész, bittartó) fogják meg. A fűrész-csavarozó automatikus orsóforgóztóval van ellátva, így a szerszámokat a tokmányban egy kézzel ki lehet cserélni.

Karbantartás és szerviz

A készülék tisztítása

A motor felpörgetésével fúvassa ki a kéziszerszám szellőzőnyílásaitól a szennyeződések és a port. E művelet során használjon védőszemüveget. A kéziszerszám külső műanyag részeit mosogatószerszám vízbe mártott és jól kicsavart puha ruhával törölje meg. Annak ellenére, hogy a készülék burkolata oldószernek ellenálló anyagokból készült, a tisztításhoz **NE** használjon oldószereseket.

Az akkumulátortöltő tisztítása

Figyelem! Áramütés veszélye! Az akkumulátortöltőtől végezett bármilyen munka előtt húzza ki a vezetékét a hálózati aljzatból.

Az akkumulátortöltő külső felületéről a szennyeződések és a port, puha ruhával, vagy fém szálakat nem tartalmazó kefe segítségével lehet eltávolítani. Ne használjon vizet és tisztítószereket!



Figyelem! Az áramütések elkerülése, valamint a kettős szigetelés megfelelő működésének a megőrzése érdekében a készülék burkolatának a megbontásával járó karbantartási és szerelési munkákat a gépen csak márkaszerviz végezheti el!

A márkaszerviz aktuális jegyzékét a www.narex.cz honlapon a „Szerviz” hivatkozás alatt találja meg.

Tartozékok

A kéziszerszám (a tartozék számszámokon kívül) a kéziszerszámokat árusító szaküzletekben megvásárolható szerszámokat lehet befogni és használni.

Raktározás

A becsomagolt gép olyan fűtés nélküli száraz raktárban tárolható, ahol a hőmérséklet nem süllyed $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ alá.

A becsomagolatlan gépet csak olyan száraz raktárban tárolja, ahol a hőmérséklet nem süllyed $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ alá és amely nincs kivéte hirtelen hőmérsékletváltozásoknak.

Újrahasznosítás

Az elektromos szerszámokat, azok tartozékait és csomagolását a környezetkímélő újrahasznosításra kell átadni.

Csak az EÚ tagállamaira vonatkozóan:

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladékokba!

A 2002/96/EK európai rendelet szerint, mely az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól, valamint annak nemzeti jogszabályokba való átültetéséről szól, a nem hasznosítható elektromos berendezéseket szét kell szedni és össze kell gyűjteni a környezetkímélő újrahasznosítás céljából.

Garancia

Gépeink esetében az adott ország jogszabályainak megfelelő, azonban legkevesebb 12 hónapos garanciát nyújtunk az anyaghibákra vagy gyártási hibákra. Az Európai Unió tagállamaiban a garanciális idő a kifejezetten magánjellegű használat esetében (számlával vagy szállítólevéllel bizonyítva) 24 hónap.

A garancia nem vonatkozik a természetes elhasználódásból, túlterhelésből, helytelen használatból eredő hibákra, ill. a felhasználó által okozott vagy a használati útmutatótól eltérő használatból eredő károokra, vagy olyan károokra, amelyek a vásárláskor ismertek voltak.

Reklamáció csak akkor ismerhető el, ha a gép összeszerelt állapotban kerül vissza a forgalmazóhoz vagy a NAREX márkaszerviz központhoz. Jól őrizze meg a használati utasítást, a biztonsági utasításokat, a pótalkatrészek jegyzékét és a vásárlást igazoló dokumentumot. Egyébként mindig a gyártó adott aktuális garanciális feltételei érvényesek.

Megjegyzés

A folyamatos gépmo dernizálás és a technológia fejlesztések miatt a fenti műszaki adatokat előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk.

Megfelelősségi nyilatkozat**ASV 108-2**

Kijelentjük, hogy ez a készülék megfelel a következő szabványoknak és irányelveknek.

Biztonság:

EN 60745-1; EN 60745-2-1

2006/42/EC irányelv

Elektromágneses kompatibilitás:

EN 55014-1; EN 55014-2

2014/30/EU irányelv

RoHS:

2011/65/EU irányelv

A műszaki dokumentáció tárolásának a helye:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Cseh Köztársaság



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski
Ügyvezető igazgató
2017.08.01.

AN 108:

Kijelentjük, hogy ez a készülék megfelel a következő szabványoknak és irányelveknek.

Biztonság:

EN 60335-1; EN 60335-2-29

2014/35/EU irányelv

Elektromágneses kompatibilitás:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233

2014/30/EU irányelv

RoHS:

2011/65/EU irányelv

A műszaki dokumentáció tárolásának a helye:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Cseh Köztársaság



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Maciej Stajkowski
Ügyvezető igazgató
2017.08.01.

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekci „**Servisní místa**“.
 Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz v sekcii „**Servisné miesta**“.
 The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz, section “**Service Centres**”.
 La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz en la sección «**Puntos de servicio**».
 Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz в части «**Сервисные мастерские**».
 Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz w sekcji „**Miejsca serwisowe**”.
 A márkaszervizek aktuális jegyzékét www.narex.cz honlapon a „**Szervizek**” hivatkozás alatt találja meg.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Dne		Razítko a podpis	
Prodáno spotřebiteli	ZÁRUČNÍ OPRAVY		
	Datum		Razítko a podpis
Převzetí	Předání		

Narex s.r.o.

Chelčického 1932
 470 01 Česká Lípa
 Czech Republic

Tel.: +420 645 471-2; +420 645 227

Fax.: +420 487 823 207

E-mail: narex@narex.cz

www.narex.cz

